

# VOR



# ORT

Nr. 59 | 12. November 2021 ... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



## AUS DER GEMEINDE

**Partheland-Bibliotheken**  
laden Bestsellerautor  
zur Online-Lesung

## AKTUELL

**Ein neues Dach und alte Schuhe**  
Das Zweenfurthener Gotteshaus  
wird derzeit umfangreich saniert

## VEREIN

**SV Panitzsch/Borsdorf**  
Der Höhenflug im Sachsenpokal  
geht weiter!



## Ortsfeuerwehr Zweenfurth

Am 30. Oktober 2020 konnte die Ortsfeuerwehr Zweenfurth den Fahrzeughallenneubau in Nutzung nehmen. Entstanden ist ein moderner Bau mit besten Voraussetzungen für die Einsatzkräfte. Nicht nur das Gebäude prägt in seiner Art die Ortsmitte, auch die Gestaltung der Außenanlagen kann sich sehen lassen. Fünf Bäume sowie Sträucher wurden neu gepflanzt. Dafür haben die Feuerwehrmitglieder in Eigenregie ortsansässige Unternehmen ins Boot geholt. In kurzer Zeit kamen so 3.800 Euro an Geldspenden zusammen. Gemeinsam mit Zweenfurth Gemeinderäten erfolgte die Auswahl der Baumarten, die im Dezember 2020 gepflanzt werden konnten. Im Frühjahr 2021 kamen noch Bodendecker in die neu geschaffenen Grünanlagen. Dieser Bau war für die Gemeinde Borsdorf ein finanzieller Kraftakt, der aber gut angelegt

ist, denn die Feuerwehr Zweenfurth ist mit seinen 29 ehrenamtlichen aktiven Einsatzkräften 24 h an 7 Tagen einsatzbereit. Auch die Jugendabteilung mit nunmehr 18 Kindern und Jugendlichen sollte hier nicht unerwähnt bleiben. Für die jungen Brandschützer wurde der ehemalige Werkstattraum komplett saniert und steht der Jugendabteilung als Aufenthaltsraum mit Umkleidemöglichkeiten zur Verfügung. Die Umkleidekabine erhielten wir als Spende vom Bildungs- und Technologiezentrum (BTZ) Borsdorf. Dafür möchten wir uns recht herzlich bedanken. Leider konnten wir aufgrund Corona keine Einweihungsfeier, verbunden mit einem Tag der offenen Tür, für unsere Bürgerinnen und Bürger durchführen. Abschließend möchten wir folgenden Baumspendern danken: Jens Hartmann Kfz-Meisterbetrieb, Andreas Kunert von Kunert

Dächer und Bau GmbH, Lex-Security und Feuerwerker Daniel Schlinker, Frank Habel Heizung-Sanitär, Holger Berg Wasserbettenstudio am PC, Erd- und Tiefbau Sven Richter, Jens Berner von B & B Sonnenschutzservice sowie Dieter Schubert von ABT Pumpentechnik für das Sponsoring einer Bewässerungsanlage für die Bäume und Grünanlagen.

Wir danken Ludwig Martin „Bürgermeister a.D.“, der Gemeindeverwaltung Borsdorf, ganz besonders den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten, unserer Bürgermeisterin Birgit Kaden, Firma IHB GmbH, Firma ReProBau GmbH, Firma Leadec BV & Co. KG, den beteiligten Planungs- und Ingenieurbüros, sowie allen beteiligten Handwerkern und weiteren Unterstützern und Spendern.

*T. Melzer, Ortswehrleiter*

## Inhaltsverzeichnis

### Kolumne

Ortsfeuerwehr Zweenfurth .....	02
<b>Gemeindenachrichten November 2021</b> .....	03-04, 06-10

### Borsdorfer Amtsblatt

Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen .....	05
--	----

<b>Aktuell</b> .....	11-12, 21
<b>Porträt</b> .....	13
<b>Verein</b> .....	14

<b>Geschichte</b> .....	15
<b>Veranstaltungen</b> .....	16-17
<b>Tipps</b> .....	18-19
<b>Mobilität</b> .....	20
<b>Gesundheit</b> .....	22-23
<b>Recht</b> .....	24-25
<b>Stellenmarkt</b> .....	26-27
<b>Bauen / Wohnen / Einrichten</b> .....	28
<b>Immobilien</b> .....	29-30
<b>Trauer</b> .....	31

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Die Heimat kann so schön sein – Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr Borsdorf, Ortsfeuerwehr Zweenfurth mitten im Ortskern (Foto: Tilo Melzer)

**Fotos:** Braxmeier - Pixabay (S. 3), Hands off my tags! Michael Gaida - Pixabay (S. 7), Th G - Pixabay (S. 8), Jo-B - Pixabay (S. 9), djd/Gelbe Seiten/Getty Images/SolStock (S. 11), Alexander Lesnitsky - Pixabay, Gerhard G. - Pixabay (S. 16), djd/Pixum.de (S. 18), Bicicletas Electricas - Pixabay (S. 20), Gordon Johnson - Pixabay, djd/www.dgk.de/Picture-Factory J. Rofeld (S. 23), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 59  
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.  
Die Ausgabe 12/21 (Nr. 60) des Vor Ort erscheint am 10.12.2021. Der Redaktionsschluss ist der 26.11.2021.

Vor Ort  
digital





## Weihnachtsmarkt in Borsdorf 2021

Der Wunsch nach einem Weihnachtsmarkt ist verständlicherweise sehr groß, allerdings sind wir abhängig von den gültigen Verordnungen und den damit verbundenen Vorgaben.

Noch sind wir optimistisch und hoffen darauf, dass er, wie geplant, am

**27. November**

auf dem Marktplatz Borsdorf stattfinden kann. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.

Natürlich wird es ein Hygienekonzept geben müssen und dieses wird im Hinblick auf die bis dahin gültigen Verordnungen ständig aktualisiert und angepasst.



Was wir nicht möchten ist, dass es am sogenannten Einlass zu Situationen kommt, in denen man Besucher zurückweisen müsste ... eigentlich möchten wir gar keine Kontrollen.

Sollte dies nicht zu umgehen sein, haben Sie bitte Verständnis dafür, dass wir die Veranstaltung ggf. kurzfristig wieder mal ... ☹️ absagen müssen.

Bitte beachten Sie deshalb die örtlichen Aushänge und Mediennachrichten.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern eine schöne besinnliche Vorweihnachtszeit und bleiben Sie bitte gesund!

Birgit Kaden  
Bürgermeisterin



### Nochmal zur Erinnerung!

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, die Zahl der Corona Infektionen nimmt unter Ungeimpften beunruhigend rasant zu.

Um die Impfkampagne weiter voran zu bringen und möglichst vielen Menschen die Möglichkeit zu einer spontanen Impfung zu bieten, möchten wir Ihnen sehr gerne, in Zusammenarbeit mit dem mobilen Impfteam des DRK, einen Termin für eine Impfung anbieten:

**Montag, 22.11.2021** und

**Dienstag, 23.11.2021**

in der Zeit von 09.00 bis 16.00 Uhr

**Ort:** Sportlerheim Borsdorf, Industriestraße 10 in 04451 Borsdorf

Angeboten werden die Impfstoffe BioNTech-Pfizer, Moderna und Johnson & Johnson.

**Interesse?** Kommen Sie einfach vorbei und holen sich Ihre Immunisierung!

*Ihre GV Borsdorf  
Birgit Kaden  
Bürgermeisterin*

## Gratulation für 80 Jahre treue Dienste in der Freiwilligen Feuerwehr Zweenfurth!

Am 21. Mai 1941 wurde Kamerad Gerhard Schütze Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Zweenfurth. Ein Leben mit und für die Feuerwehr Zweenfurth, angefangen zu einer Zeit, in der vieles noch ganz anders war als heute. Über viele Jahre hat er in der Wehrleitung als Gruppenführer und Leiter der Frauengruppe, im Bereich „Vorbeugender Brandschutz“, mitgewirkt. In den sechziger Jahren war er mitverantwortlich für den Aufbau einer Frauengruppe in der Zweenfurter Wehr. Auch nach der aktiven Zeit war er der Feuerwehr Zweenfurth treu geblieben und ist auch heute noch Mitglied in der Altersabteilung. Jetzt, im Alter von 95 Jahren, ist er 80 Jahre Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Zweenfurth. Dazu gratulieren wir ihm hochachtungsvoll und möchten ihm einfach mal „Danke“ sagen.

Gerhard Schütze erhielt vom Vorsitzenden des Kreisfeuerwehrverbandes Landkreis Leipzig, David Zühlke, eine Anerkennung und Auszeichnung für 80 Jahre treue Dienste in der Freiwilligen Feuerwehr Zweenfurth.



© KfV-LK-L

Wir wünschen Kamerad Gerhard Schütze weiterhin beste Gesundheit und Lebensfreude.

Tilo Melzer  
Ortswehrleiter

Jens Beckmann  
Gemeindewehrleiter

Birgit Kaden  
Bürgermeisterin





### Der Förderverein des Lions Club Borsdorf-Parthenaue e. V. lädt ein: Weihnachtsbaum(selbst)schlagen

**Datum:** Sonntag, den 12. Dezember 2021, 10.30 bis 13.30 Uhr; bitte beachten Sie die am Veranstaltungstag gültigen Vorgaben der dann aktuellen Corona-Schutz-Verordnung (Mindestabstand, Bereithalten von Mund-Nase-Bedeckung)

**Ort:** Weihnachtsbaumplantage im Revier Waldmühle im Colditzer Forst

**Anfahrt und Parkmöglichkeit:** Über die B176 (von Bad Lausick kommend – rechts, von Colditz kommend – links) in Ballendorf Richtung Waldmühle abbiegen. Vom Waldparkplatz hinter der Revierförsterei Waldmühle ist der Weg zur Weihnachtsbaumkultur im Wald ausgeschildert (Rundparcours Einfahrt über Stellweg, Ausfahrt über B-Flügel). Parkplätze sind entlang der Waldwege ausreichend vorhanden.

**Baumarten und Preise:** Blaufichten ca. 2–3 m, transportfähig genetzt, je Baum (alle Größen) 25 Euro

**Sonstiges:** Werkzeuge wie Axt, Handsäge und Arbeitshandschuhe sind mitzubringen. Motorbetriebene Werkzeuge jeglicher Art sind nicht gestattet! Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

**Kontakt:**  
Olaf Bendrat  
Tel.: 034291 38690, Mobil: 01573 0160925  
E-Mail: olaf.bendrat@t-online.de

**Kontakt am Veranstaltungstag:**  
Andreas Padberg  
Mobil: 0172 3787928

**Benefizverkauf**  
zugunsten des Programms zur Förderung von Lebenskompetenzen „Lions-Quest“  
[www.lions-quest-sachsen.de](http://www.lions-quest-sachsen.de)



PM, Förderverein  
des Lions Club Borsdorf-  
Parthenaue e. V.

## Die Naturschutzstation Partheland lädt ein:



**Mittwoch, 17.11.2021 | 10.00–12.00 Uhr**  
**Winter – Wie überleb' ich das?**

Tiere haben ganz unterschiedliche Strategien, um durch den Winter zu kommen. Auf dieser unterhaltsamen Rallye am Feiertag im Spätherbst für die ganze Familie lernen wir diese kennen. Treffpunkt: 10.00 Uhr an der Kirche in Zweenfurth, Dauer ca. 2 h, **Anmeldung bis Montag, den 15. November. Kostenfreie Veranstaltung.**

**Samstag, 20.11.2021 | 09.00–12.00 Uhr**  
**Weihnachts- und Kinderflohmarkt in der Kulturscheune Schloss Taucha**

Neben dem Programm des Fördervereins und den vielen Spielzeugständen sind wir mit unserem PIMO (Parthelandinfomobil) auf dem Weihnachts- und Kinderflohmarkt vertreten und bieten spannende Infos rund um das Partheland an. Um

10.00 Uhr laden wir alle Kinder herzlich zu einer kleinen Naturforscherekkursion ein. Treffpunkt ist 10.00 Uhr an unserem Stand. Außerdem wird es die ganze Zeit über ein kleines Bastelangebot am PIMO geben. **Teilnahme kostenfrei. Keine Anmeldung erforderlich.**

**Aufgrund der Corona-Pandemie sind alle Termine zunächst unter Vorbehalt. Bitte informieren Sie sich kurz vor der Veranstaltung, ob diese stattfindet (per Telefon, E-Mail oder auf unserer Homepage <https://partheland.info> unter Termine)**

**Anmeldungen zu den Veranstaltungen per E-Mail:**  
[naturschutzstation@zv-parthenaue.de](mailto:naturschutzstation@zv-parthenaue.de)  
oder telefonisch unter 0341 5500949-4.

## Der Grüne Ring Leipzig lädt ein:

**Montag, 22.11. | 9.30–15.00 Uhr**  
**14. Expertentreffen Energiemetropole Leipzig**

Online-Konferenz „Leipzigdenkt Ressourcen NEU!“

**Programm und Anmeldung unter:**  
[neustart.energiemetropole-leipzig.de/anmeldung-14-expertentreffen](http://neustart.energiemetropole-leipzig.de/anmeldung-14-expertentreffen)

**Dienstag, 23.11.**  
**UBA Forum mobil & nachhaltig**  
Das Umweltbundesamt lädt ein zum Thema Gestaltung nachhaltiger Stadt-Umland-Beziehungen

**Anmeldung unter:**  
[www.umweltbundesamt.de/anmeldung-uba-forum-mobil-nachhaltig-2021](http://www.umweltbundesamt.de/anmeldung-uba-forum-mobil-nachhaltig-2021)  
PM, Grüner Ring Leipzig

### NACHRUF

Die Gemeinde Borsdorf trauert um  
Herrn Dipl.-Vet.-Med.

### Lorenz Matthias Uhlmann



Herr Lorenz Uhlmann war von 1994 bis 2014 Mitglied des Gemeinderates der Gemeinde Borsdorf. Mit viel Engagement setzte er sich für die Belange und das Wohl der Gemeinde und ihrer Bürgerinnen und Bürger ein. Dafür gebührt ihm in besonderer Weise Dank und Anerkennung.

Wir werden Herrn Lorenz Uhlmann stets in dankbarer Erinnerung behalten.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.

Im Namen des Gemeinderates und der Gemeindeverwaltung

**Birgit Kaden**  
Bürgermeisterin

## Beschlüsse des Gemeinderates Oktober 2021

### 030/2021

1. Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes Wohngebiet „Heinrich-Heine-Straße“ nach § 13a BauGB – Aufstellungsbeschluss

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 15 / dafür: 10 / dagegen: 5 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

### 031/2021

Übertragung der Aufgabe der Jugendarbeit an META e.V. – Verein für Familie, Bildung & Soziales

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 15 / dafür: 14 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 1

## Information

### Sicherung der Blutversorgung im Herbst: Eine Blutspende ist auch nach einer Gripeschutzimpfung ohne Rückstellfrist möglich

Am Dienstag, den **30. November 2021**, ruft das DRK zur **Blutspende in Borsdorf**. Zwischen 16.00 und 19.00 Uhr werden die Spender im BTZ-HWK zu Leipzig im Steinweg 3 erwartet.

Eine Gripeschutzimpfung wird im Herbst empfohlen, idealerweise in dem Zeitraum zwischen Oktober und Dezember – also vor Einsetzen der sogenannten Influenzawelle, die meist zur Jahreswende beginnt. Vor dem Hintergrund der Corona-Pandemie lag die Zahl der verabreichten Gripeschutzimpfungen in Deutschland in der vergangenen Grippesaison 2020/2021 besonders hoch. Das Bundesgesundheitsministerium (BMG) hat auch für die Influenza-Saison 2021/2022 knapp 7 Millionen zusätzliche Impfdosen von Grippeimpfstoffen beschafft, die über die Regelversorgung hinaus zur Verfügung stehen. Insgesamt stehen laut BMG über 26 Millionen Dosen Influenzaimpfstoff zur Verfügung.

**Wichtig zu wissen:** Wer eine Gripeschutzimpfung erhalten hat, nach der Impfung keine Krankheitssymptome aufweist und sich wohl fühlt, kann am Tag nach der Impfung sofort wieder Blut spenden. Bei einer Gripeschutzimpfung wird kein Lebendimpfstoff verwendet,

sondern gereinigte Influenzavirus-Antigene. Die Impfung wird meist sehr gut vertragen.

Auch nach einer **Impfung** mit den in Deutschland zugelassenen Impfstoffen **gegen das Corona-Virus** ist eine Blutspende am Tag nach der Impfung möglich, sofern sich der Geimpfte gesund fühlt.

Auf allen DRK-Blutspendeterminen gelten nach wie vor zahlreiche Schutzmaßnahmen, die dazu dienen, das Risiko einer Infektion mit dem Coronavirus für alle auf den Spendeterminen anwesenden Personen so gering wie möglich zu halten. Eine verpflichtende Terminreservierung bleibt weiterhin Teil des Sicherheitskonzeptes. Sie hilft, die Anzahl von Anwesenden auf Terminen zu steuern und die Abstandsregeln einzuhalten.

### Die Terminreservierung kann unter

<https://terminreservierung.blutspende-nordost.de> erfolgen oder auch über die kostenlose Hotline 0800 1194911.

**Hinweis für Reiserückkehrer** (vorbehaltlich Änderungen, die unter [www.blutspende-nordost.de](http://www.blutspende-nordost.de) kommuniziert werden): Blutspendewillige, die innerhalb der letzten 10 Tage vor der Blutspende aus dem Ausland zurückgekehrt sind, müssen bei der Anmeldung einen Impf-, Test- oder Genesenen-Nachweis vorlegen – 3-G-Regel (Testergebnis darf nicht älter als 24 Stunden sein).

## Service / Notdienste

### • Gemeindeverwaltung Borsdorf

Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf

Telefon: 034291 414-0

Telefax: 034291 414-12

E-Mail: [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de)

[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

### Öffnungszeiten:

Montag: 13.00 - 15.30 Uhr

Dienstag: 09.00 - 12.00 Uhr

13.00 - 19.00 Uhr

Mittwoch: 13.00 - 15.30 Uhr

Donnerstag: 08.00 - 12.00 Uhr

13.00 - 15.30 Uhr

Freitag: 07.00 - 11.30 Uhr

### • Notdienste

#### Elektroversorgung

Störung 24h 0800 2305070

#### Wasserversorgung

Störung 24h 0341 9692100

#### Gasversorgung

Störung 24h 0800 2200922

#### Telekom

0800 3302000

#### Abwasserentsorgung

AZV Parthe 034291 4390

außerhalb d. Geschäftszeiten 0171 4103238

#### Integrierte Regionalleitstelle

Leipzig 112 und 0341-1230

#### Notruf Polizei

110

#### Tierkliniken

OT Panitzsch 034291 20276

Leipzig 0341 9730107

#### Tierärzte

OT Panitzsch:

Herr Dr. Kühn 034291 20276

#### Tierheim Oelzschau

Tierschutzverein

Leipziger Land e. V. 034347 81633



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

Die nächste Ausgabe des Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“

**Ausgabe 12/2021**

erscheint am 10. Dezember 2021, Redaktionsschluss ist am 26. November 2021.



## Engagement macht stark

### Projekt „Macherinnen und Macher von morgen“ widmet sich engagierten Jugendlichen in der LEADER-Region Leipziger Muldenland

„Engagement macht stark“ lautete das Motto der bundesweiten Woche des bürgerschaftlichen Engagements, an der über 8.000 Projekte aus ganz Deutschland teilgenommen haben. Nach der aktuellen Studie der Landeszentrale für politische Bildung „Engagement in Sachsen“ engagieren sich hierzulande jede\*r Dritte der sächsischen Bürger\*innen ab 14 Jahren.

Um dieses wichtige Potential für unsere Region zu nutzen, veranstalteten die LEADER-Region Leipziger Muldenland und die Sächsische Landjugend e.V. im Rahmen des Projektes „Macherinnen und Macher von morgen“ am 7. Oktober die 1. Jugend-Engagement-Werkstatt. Rund 20 Teilnehmende aus Politik, Verwaltung, Schulen, Jugendarbeit und Vereinen kamen nach Trebsen und hatten Raum, um über die Potentiale

von jungem Engagement zu diskutieren. Viele positive Beispiele wurden gesammelt, als auch wichtige Faktoren, um junge Menschen zu stärken, sich auch in Zukunft in der Region zu engagieren.

Damit die Jugendlichen in der Region bleiben oder nach Ausbildung/Studium zurückkommen, wird der Jugend-Engagement-Werkstatt ab November ein Jugend-Engagement-Wettbewerb folgen. Dieser wird die engagiertesten Jugendlichen in der LEADER-Region Leipziger Muldenland auszeichnen und will die vielfältigen Möglichkeiten, sich zu engagieren, besser sichtbar machen. Jugendliche können beim Wettbewerb 500,00 Euro für ihr Engagement gewinnen. Dafür werden Jugendliche aus Grimma, Wurzen, Colditz, Bad Lausick, Machern, Lossatal, Bennewitz,

Trebsen, Parthenstein, Thallwitz oder Otterwisch gesucht. Das Projekt und der Wettbewerb werden unter Schirmherrschaft des Landrates des Landkreises Leipzig, Henry Graichen, durchgeführt.

#### Kontakte:

Sächsische Landjugend e.V.  
Unterer Kreuzweg 6  
01097 Dresden  
rico.riedel@landjugend-sachsen.de

LAG Leipziger Muldenland e.V.  
Regionalmanagement  
Leipziger Straße 17  
04668 Grimma  
regionalmanagement@leipzigermuldenland.de

*PM, Lokale Aktionsgruppe  
Leipziger Muldenland e.V.*

## Veranstaltungsreihe „Nachhaltige Regionen“



**Hintergrund dieser Veranstaltungsreihe**  
Wir stehen inmitten großer Transformationsprozesse, die auch für unsere Region von großer Tragweite sind: Klimawandel, Endlichkeit von Ressourcen, Digitalisierung oder neue Lebens- und Arbeitswelten. Zur Sicherung einer globalen nachhaltigen Entwicklung haben die Vereinten Nationen (UN) im Jahr 2016 17 Nachhaltigkeitsziele verabschiedet, zu deren Erreichung sich die Nationalstaaten bis 2030 ausgesprochen haben.

Mit dem Fokus auf die ländlichen Räume und insbesondere auf die LEADER-Regionen möchten wir mit Expertinnen und Experten ins Gespräch kommen. Im Rahmen einer digitalen Veranstaltungsreihe stellen wir die Fragen, wie sich diese Themen auf die Entwicklung der LEADER-Regionen auswirken und welche nachhaltigen

Impulse und Prozesse mit Hilfe von LEADER gesetzt werden können.

Die Veranstaltungsreihe „Nachhaltige Regionen“ ist ein Veranstaltungsformat im Rahmen der überregionalen LEADER-Region mit den LAGn Marburger Land (Hessen), Delitzscher Land und Leipziger Muldenland, die seit 2016 zusammenarbeiten.

#### Folgende Termine sind geplant:

*24. November 2021*

#### Coworking in ländlichen Räumen

Anmeldung unter: [lets-meet.org/reg/c47dd90f2e2afdccd6](https://lets-meet.org/reg/c47dd90f2e2afdccd6)

*8. Dezember 2021*

#### Bioökonomie. Sozial und ökologisch gerechte Wirtschaftsweise in ländlichen Regionen

Anmeldung unter: [lets-meet.org/reg/b6a5a5d7d20e1757fc](https://lets-meet.org/reg/b6a5a5d7d20e1757fc)

*26. Januar 2022*

#### Erneuerbare Energien – Entwicklungen und Trends

Anmeldung unter: [lets-meet.org/reg/a23cc819ce4158f9b9](https://lets-meet.org/reg/a23cc819ce4158f9b9)

Bitte melden Sie sich zur jeweiligen Veranstaltung über die Anmelde-links an und benennen Sie im Kommentarfeld Ihre LEADER-Region.

Sie erhalten dann im Vorfeld des Termins einen Teilnahmelink.

Die Veranstaltungen finden über WebEx statt.

#### Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.leipzigermuldenland.de](http://www.leipzigermuldenland.de)

*PM, Lokale Aktionsgruppe  
Leipziger Muldenland e.V.*

Weitere aktuelle Informationen finden Sie auch auf Homepage Ihrer Gemeinde:

[www.borsdorf-sachsen.de](http://www.borsdorf-sachsen.de)



## Partheland-Bibliotheken laden Bestsellerautor zur Online-Lesung

Am 3. Dezember (18.30–20.30 Uhr) wird es eine gemeinsame Online-Lesung mit dem Bestsellerautor Vincent Kliesch geben. Er wird ein „Best of“ aus der „Auris-Romanreihe“, die in Zusammenarbeit mit Sebastian Fitzek entstanden ist, vorlesen und sein neues Buch vorstellen.

Sie können die Lesung ganz entspannt von zu Hause verfolgen. Für alle ohne Internet bietet die Bibliothek an, die Lesung in der Bibliothek zu verfolgen. Für diese Präsenz-Veranstaltung melden Sie sich bitte in der Woche vom 22. bis 26.11.2021 in der Bibliothek an.

Die dann gültige Sächsische Corona-Schutz-Verordnung – SächsCoronaSchVO wird über die Hygienemaßnahmen und die mögliche Durchführung der Veranstaltung entscheiden.

*Ines Damerau*

## Ehrenamt schenkt Wärme

**Ehrenamtsplattform [www.ehrensache.jetzt](http://www.ehrensache.jetzt) bietet aktuell 9 Angebote im Handlungsfeld Senioren im Landkreis Leipzig.**



### Kontakt

Holger Erthel  
 Koordinator [ehrensache.jetzt](http://ehrensache.jetzt)  
 Landkreise Nordsachsen und Leipzig  
 Mobil: 0151 / 548 819 73  
 Email: [erthel@buergerstiftung-dresden.de](mailto:erthel@buergerstiftung-dresden.de)

### Hintergründe

Die Plattform [www.ehrensache.jetzt](http://www.ehrensache.jetzt) bietet den Menschen in Sachsen die Möglichkeit, online ein Ehrenamt zu finden, das zu den individuellen Interessen und zeitlichen Möglichkeiten passt. Alle organisierten, gemeinnützigen Einrichtungen des gesellschaftlichen Lebens, in denen Ehrenamtliche aktiv sind, können kostenfrei ein Inserat veröffentlichen und Unterstützung finden. Die Freiwilligen können direkt zu den Einsatzstellen Kontakt aufnehmen.

In folgenden Landkreisen kann das Angebot aktuell genutzt werden: Bautzen, Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Leipzig, Nordsachsen, Meißen und Görlitz. Bis Ende 2022 steht die Plattform in allen sächsischen Landkreisen zur Verfügung.

Die Vermittlungsplattform ist ein von der Bürgerstiftung Dresden entwickeltes Instrument, das vor allem jüngeren Engagierten einen leichteren und flexibleren Zugang zu Engagement ermöglichen und einen Beitrag zur Attraktivität des ländlichen Raums stiften möchte.

Das Projekt „Digitale Ehrenamtsplattform für Sachsen“ wird gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen Zusammenhalt, es wird finanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts.

*PM, Ehrenamtsplattform LK Leipzig*

### Von den Niederlanden lernen: Wie aus Pop-Up-Radwegen nachhaltige Infrastruktur wird

Die Dutch Cycling Embassy ist ein öffentlich-privates Netzwerk für eine nachhaltige, Fahrrad-inklusive Mobilität und repräsentiert das Beste der niederländischen Fahrradwelt: Wissen, Erfahrung und Experten von privaten Unternehmen, NGOs, Forschungseinrichtungen, nationalen und lokalen Regierungen. Unterstützt vom ADFC veranstaltet sie mit der Niederländischen Botschaft in Berlin in diesem Herbst wieder eine kostenlose Online-Seminarreihe rund um das Thema Radfahren.

Das Ziel: attraktive und sichere Radverkehrsnetze für Menschen jeden Alters und jeder Lebenslage auch in Deutschland. Die Seminare richten sich an Radverkehrsbeauftragte, Verkehrspolitik\*innen, Verwaltungsmitarbeiter\*innen und Multiplikator\*innen in deutschen Kommunen und Kreisen.

Themen sind Fahrradschnellwege, Kreuzungsgestaltung, Fahrradstraßen, Fahrradabstellanlagen, Lastenräder und emissionsfreie Stadtlogistik.

### Alle Infos und die Anmeldemöglichkeit finden Sie unter:

[dutchcycling.nl/de/webinar-serie-radfahren](http://dutchcycling.nl/de/webinar-serie-radfahren)

*PM, Grüner Ring Leipzig*



„In der anstehenden dunklen und kalten Jahreszeit erwärmt Engagement die Herzen vieler Menschen. Gerade ältere Mitmenschen freuen sich über Unterstützung im Alltag sowie über Zeit in angenehmer Gesellschaft.“, so Holger Erthel, Koordinator der Ehrenamtsplattform für die Landkreise Leipzig und Nordsachsen. Folgende Beispiele zeigen, wo soziales Engagement gebraucht wird.

Der Förderverein Altershilfe Muldentale sucht Engagierte in Brandis und Wurzen, die Lust auf gemeinsame Spielenachmittage mitbringen oder Senior\*innen beim Surfen im Internet und Schreiben von E-Mails unterstützen.

Um mit dem ASB Wünschewagen Menschen in ihrer letzten Lebensphase einen besonderen Herzenswunsch zu erfüllen und sie noch einmal an ihren Lieblingssort zu fahren, werden sensible Menschen gesucht, die sich für ein anspruchsvolles Ehrenamt interessieren und mit Erfahrung die Fahrten vom Wünschewagen bereichern.

Und wenn Sie eine sinnvolle und erfüllende Aufgabe im kleineren Rahmen suchen, können Sie Ihre Zeit auch einzelnen Senioren\*innen und gesundheitlich eingeschränkten Menschen schenken. Die Diakonie Leipziger Land bringt Sie im ganzen Landkreis mit Menschen zusammen, die sich über Ihre Unterstützung freuen.

Weitere Inserate aus über 20 Handlungsfeldern finden Sie auf [ikleipzig.ehrensache.jetzt](http://ikleipzig.ehrensache.jetzt) – aktuell 49 Inserate. Bei der Erstellung neuer Inserate oder bei kurzfristigen Gesuchen sind wir Ihnen redaktionell gerne behilflich.

Für weitere Informationen zu unserer Plattform, Fotos und Kontakt zu den Vereinen steht Ihnen der Koordinator Holger Erthel zur Verfügung.





## Die Gemeindeverwaltung Borsdorf

*gratuliert allen, die im  
November Geburtstag  
haben oder ein Jubiläum  
begehen, ganz herzlich!*



## Volkstrauertag

Der Volkstrauertag am 14.11.2021 wird, wie in den Jahren vor Corona, an den Kriegsdenkmälern der einzelnen Ortsteile unserer Gemeinde wie folgt stattfinden:

**Borsdorf am Bahnhof: 11.00 Uhr**

Im Anschluss finden Kranzniederlegungen an den Denkmälern in Zweenfurth und Panitzsch statt.

An diesem Tag wollen wir der zahlreichen Opfern von Kriegen und Gewalttaten in der ganzen Welt gedenken.



## Neue LEADER-Vorhaben gesucht!

Die LAG Leipziger Muldenland veröffentlichte in Abstimmung mit dem Koordinierungskreis zum 16. Oktober 2021 neue Aufrufe zum Einreichen von LEADER-Vorhaben.

Gefragt sind dieses Mal die Handlungsfelder

- **Kooperation und Koordination – Maßnahme KK1**

(Förderung eines Projektmanagements)

- **Lokale Wirtschaft – Maßnahme LW3**

(Investitionen in Ausstattung für Unternehmen)

Die Aufrufe enden zum 26. November 2021. Bitte reichen Sie die Anträge per Post und per E-Mail ein.

**Alle notwendigen Informationen erhalten Sie unter:**

<https://www.leipzigermuldenland.de/de/63/p1/foerderaufrufe.html> oder direkt beim LEADER-Regionalmanagement.

Wir freuen uns wie immer auf Ihre Anträge!

*Ihr Regionalmanagement  
Leipziger Muldenland*

## Umweltbildung was nun?

Unter dem Begriff Umweltbildung wissen wir von der Naturschutzstation sicher etwas anzufangen. Oft begegnen wir jedoch Fragestellungen die zeigen, dass dieser Begriff nicht für alle schlüssig ist.

Umweltbildung dient in erste Linie dem Zweck sich mit seiner, meist naturalen Umwelt auseinanderzusetzen, Artenkenntnisse der unterschiedlichen Tiergruppen und Pflanzenfamilien aufzubauen, Verschiedenheiten zu verstehen und eigene Interessen kennenzulernen.

Mitunter folgt die Umweltbildung auch einem Thema wie Wald, Wiese, Gewässer, Klima ... Hier wird es meist komplexer! Denn Zusammenhänge, Abhängigkeiten und Bedürfnisse werden schnell sichtbar und zeigen die sehr feinen Zusammenhänge und deren Wirkungen im Großen und Ganzen. Diese zu erkennen und zu verstehen, ist gerade heutzutage sehr wichtig.

Wir denken gerade jetzt, wo Auswirkungen und Veränderungen für jeden Einzelnen erlebbar sind, ist es wichtig, sich mit seiner Umwelt auseinanderzusetzen

Die Entfremdung von der Natur und Umwelt, und das damit einhergehende

fehlende Verständnis zu den Zusammenhängen gehen verloren. Die Anwendung des Wissens, der Sinnhaftigkeit und Dringlichkeit des Handelns sind längst überfällig.

Umweltbildung kann ein erstes Initial sein, sich für seine Umwelt zu engagieren: Denn nur, was ich kenne und schätze, werde ich bestenfalls schützen bzw. mich für dessen Schutz einsetzen.

Denn Natur- und Umweltschutz sichert in aller erste Linie unser Dasein. Die Natur kommt auch ohne uns aus! Eigentlich sollte Naturschutz vielmehr Menschenschutz heißen, denn das bringt es auf den Punkt. Denn es gilt auch, den folgenden Generationen die gleichen Chancen zur Verfügung zu stellen, wie wir sie hatten.

Wir als Naturschutzstation wollen Ihnen im Rahmen von verschiedenen Möglichkeiten mit unseren Umweltbildungsveranstaltungen für Jung und Alt diese Sichtweisen aufzeigen und zum gemeinsamen Handeln aufrufen.

*Axel Weinert  
Naturschutzstation Partheland*







## Gottesdienste der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf

### BORSDDORF

14.11. | 10.00 Uhr  
PGD  
anschl. Volkstrauertag

21.11. | 08.30 Uhr  
Gottesdienst

28.11. | 10.00 Uhr  
Festgottesdienst zum neuen  
Kirchenjahr  
Verabsch. KV

### PANITZSCH

14.11. | 10.00 Uhr  
Prädikantengottesdienst  
Präd. B. Baumgärtel

17.11. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
Vikarin Brandt/Pfr. Engel

21.11. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
Pfr.i.R. Freier

28.11. | 16.00 Uhr  
Lichtel vesper  
Pfr.i.R. Freier

05.12. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
Präd. B. Baumgärtel

### GERICHSHAIN

21.11. | 14.00 Uhr  
Gottesdienst  
Kantor Heydenreich/S. Freitag

### ALTHEN

14.11. | 08.30 Uhr  
Gottesdienst

21.11. | 14.00 Uhr  
Gottesdienst

05.12. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst Vikarin Brandt

### ZWEENFURTH

17.11. | 16.30 Uhr  
Musikalische Vesper zur Friedens-  
dekade G. Döring

21.11. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst

28.11. | 16.30 Uhr  
Gemeinsames Singen von Advents-  
und Weihnachtsliedern  
C. Müller, G. Döring

05.12. | 08.30 Uhr  
Gottesdienst  
Vikarin Brandt



### Gemeinsames Advents- und Weihnachtsliedersingen in Zweenfurth

Wir freuen uns, dass wir nun schon zum vierten Mal zu unserem gemeinsamen Adventssingen nach Zweenfurth einladen können. Wie in den letzten Jahren auch, findet es wieder am

1. Advent,  
Sonntag, den **28.11.2021**,  
um **16.30 Uhr**

in der Zweenfurther Kirche statt.

Wir wollen auch dieses Jahr gemeinsam singen, summen oder einfach nur zuhören und uns so in die Adventszeit einstimmen lassen. Wir freuen uns über Groß und Klein und Alt und Jung, denn es wird ein buntes Repertoire an alten und neuen Advents- und Weihnachtsliedern gesungen und man kann manch Interessantes über das ein oder andere – auch neue Lied – erfahren.

Ein besonderes Highlight wird dieses Jahr der Auftritt des Kinderprojekts sein. Kinder im Alter von 3–6 Jahren haben sich im November vier Mal im Kantorat in Zweenfurth getroffen und ein kleines aber feines Programm eingeübt. Am Ende des Konzerts erfüllen wir noch Liederwünsche.

Bei Laternen- und Kerzenschein klingt der Nachmittag mit Plätzchen und (Kinder-)Punsch aus.

Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten. Wir freuen uns auf zahlreiche Mitsänger und auf einen schönen Beginn der Adventszeit. Jeder ist herzlich willkommen!

Aufgrund der besonderen Bedingungen in diesem Jahr werden wir kurzfristig auf aktuelle Vorgaben reagieren. Entsprechende Veranstaltungshinweise finden Sie ggf. als Aushang an der Zweenfurther Kirche.

Cosima Müller

gemeinsames  
Advents- und  
Weihnachtslieder  
singen

danach gibt es Plätzchen und Punsch

für Alt und Jung &  
Groß und Klein

1. Advent, Sonntag, 28. November 2021, 16:30 Uhr  
Zweenfurther Kirche

Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

Bittgottesdienst  
für den Frieden 2021

musikalisch gestaltet  
von  
**Heidi Steger**  
Klassisches Akkordeon  
u.a. Werke von J.S.Bach,  
Schubert und Schumann

Mittwoch, den 18. November 2020,  
16:30 Uhr, Kirche Zweenfurth

Zur Deckung der Unkosten wird um eine angemessene Spende gebeten.



## Der Herbst

Nicht nur meteorologisch und kalendarrisch, nein, auch die Temperaturen zeigen auf den Herbst. Das bedeutet immer auch Rückschau auf Vergangenes, und davon gab es einiges an diesem Abend. Eine Teilnehmerin erzählte davon, dass Urlaub nicht nur Erholung ist, vor allem dann, wenn man Dinge vergisst und dann an Stellen wiederfindet, an denen man die Dinge nicht vermutet. Oder eine Rückschau auf einen Besuch bei Herrn Geheimrat Goethe, nachdem der Teilnehmer die BUGA in Erfurt besucht hatte. Die Frage, ob denn Goethe das auch gefallen hätte, konnte mit ja beantwortet werden, denn an seinem Wohnhaus in Weimar wird man mit „salve“, also willkommen, empfangen. Ein Teilnehmer zitierte berühmte, frühere Autoren bis hin zu Friedrich Schiller und fand damit erschreckende Analogien zur heutigen Zeit. Ein Zeichen früherer Zeiten verschwand in Borsdorf, was einen Teilnehmer dazu brachte, seinen Unmut darüber auszudrücken. Rückblicke auf längst vergangene Zeiten brachte auch die Fortsetzung des Romans über eine Clique des Jahrgangs 1936. Vor Jahren hatte ein Teilnehmer einen Sommerurlaub genießen wollen. Das offenbar einzige freie Zimmer jedoch war nur in einer Prostitutionsstätte zu finden, was er aber erst realisierte, als er schon eingeklickt hatte. Wenn man die aktuelle Tagespolitik nicht mehr ertragen kann, sucht man zum Beispiel die Flucht in die „gute alte Zeit“. Diese wird repräsentiert etwa durch die sogenannten „Posis“, die Poesiealben. Die Teilnehmerin erzählte von sinnlosen und geistreichen Einträgen in selbige. Tagespolitik kann man aber auch anders verarbeiten, nämlich in Reimen. Wir hörten einen Vorschlag für eine Rede eines Landtagsabgeordneten. Wie immer beendeten wir die Runde mit dem Wohl und Wehe der letzten Zeit und verabredeten uns für November.

Uwe Bismark

## Im Bestand der Bibliothek Borsdorf



**Beer „Der letzte Tod“**  
Kriminalinspektor Emmerichs 5. Fall. Wien im September 1922: Die Inflation nimmt immer weiter Fahrt auf, die Lebenshaltungskosten steigen ins Unermessliche, und der Staatsbankrott steht kurz bevor. Unterdessen haben Kriminalinspektor August Emmerich und sein Assistent Ferdinand Winter es mit einem grausigen Fund zu tun:



**Prange „Der Traumpalast“**  
Es ist die Vision von glanzvollen Stars, spektakulären Großfilmen und glitzernden Kinopalästen, die Tino, Bankier und Lebemann, an der gerade gegründeten Ufa begeistert. Er riskiert alles, um mit der deutschen Traumfabrik Hollywood Paroli zu bieten. Rahel will als Journalistin Wege gehen, die Frauen bisher verschlossen waren. Als die zwei einander begegnen, ahnen sie nicht, welche Wende ihr Leben dadurch nimmt.



**Harbs „Immun, fit und gesund – ohne Medikamente“**  
Ihr Körper ist Ihnen wichtig? Sie suchen die optimale gesunde Lebensführung? Dieser Ratgeber zu Fitness, Weight Loss, Mental Balance, Beauty, Detox und dem Immunsystem gibt fundierte Tipps. Der Allgemeinmediziner Daniel Harbs antwortet kurz und auf den Punkt auf Fragen, die er in seinem Praxisalltag immer wieder hört. Sie wollen fit werden und bleiben, ohne Medikamente einzunehmen? Verwirrt von den Treffern aus Suchmaschinen? Fragen Sie den Experten.



**„tiptoi Meine schönsten Weihnachtsmärchen“**  
Weihnachtszeit ist Märchenzeit! Frau Holle lässt es schneien, Sterne verwandeln sich in Goldtaler und der tapfere kleine Nussknacker besiegt den Mausekönig – in diesem Buch werden die schönsten Weihnachts- und Winter-

geschichten in kurzen Hörspielen kindgerecht nacherzählt.



**Carr „Hass“**  
Eine Serie grausamer Terroranschläge erschüttert die westliche Welt und schickt die Börsen auf Talfahrt. Als verantwortlicher Drahtzieher erweist sich ein irakischer Exsoldat, der über ein Netzwerk des Schreckens regiert. Die US-Regierung hat die richtige Waffe gegen eine solche Bedrohung: den früheren Navy-SEAL und Killer James Reece. Nach seiner Racheaktion gegen führende Geheimdienstler und Politiker ist er jedoch in Ungnade gefallen und in die afrikanische Wildnis abgetaucht.



**Mallery „Lebkuchenduft und Schneeflockenküsse“**  
Nirgends wird das Fest der Liebe schöner gefeiert als in Fool's Gold! Sexy, scharf und blond – all das ist Bailey nicht! Die sympathische Single-Mutter kann von einem Leben an der Seite des ehemaligen Football-Stars Kenny Scott mit dem Lächeln, das heller strahlt als jeder geschmückte Weihnachtsbaum, nur träumen.

... Ein eBook zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“



**„Der kleine Siebenschläfer: Eine Pudelmütze voller Wintergeschichten“**  
Wann kommt er denn endlich, der Winter? Der kleine Siebenschläfer kann es kaum erwarten, schließlich hat er die kalte Jahreszeit bisher immer verschlafen. Aber dieses Jahr soll das anders werden: Mit seinen Freunden wartet er auf den ersten Schnee.

Nur eins von vielen eAudio für Kinder zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“

**Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:**  
[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de) > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie > Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum





## Lieferengpässe, Preisanstieg und Fachkräftemangel behindern Konjunkturaufschwung

Im Zuge der Aufhebung bzw. Reduzierung der Corona-Beschränkungen hat sich die wirtschaftliche Situation in der regionalen Wirtschaft in den vergangenen Monaten erheblich verbessert. Sowohl die Geschäftslage als auch die Erwartungen der Unternehmen zeigen nach oben und erreichen den jeweils höchsten Wert seit Beginn der Corona-Pandemie im Frühjahr 2020. Die Erholung ist aktuell in allen Wirtschaftsbereichen erkennbar. Der IHK-Geschäftsklima-Index steigt kräftig um 25 auf 126 Punkte. Jedoch nehmen auch die geschäftlichen Risiken zu. Vor allem dauerhafte Lieferengpässe, steigende Preise und der Fachkräftemangel bremsen zunehmend die geschäftliche Entwicklung der Unternehmen aus.

Zu diesem Ergebnis kommt die Konjunkturbefragung der Industrie- und Handelskammer (IHK) zu Leipzig im Herbst 2021, an der sich 652 Unternehmen aller Branchen und Größenklassen mit insgesamt fast 39.000 Beschäftigten beteiligt haben. Die Befragung fand im Zeitraum 6. bis 24. September 2021 statt.

Kristian Kirpal, Präsident der IHK zu Leipzig: „Die Auswirkungen der Corona-Pandemie haben die gewerbliche Wirtschaft in eine ihrer schwersten Krisen gestürzt. Viele Unternehmen konnten nicht oder nur eingeschränkt arbeiten. Mit dem Abbau der Corona-Beschränkungen hat sich die Situation in vielen Branchen nun endlich gebessert. Die wachsende Zuversicht der Unternehmen muss seitens der Politik jetzt dringend mit verlässlichen und stabilen Rahmenbedingungen flankiert werden. Nach der Bundestagswahl sind dazu rasche Koalitionsverhandlungen und eine zügige Regierungsbildung anzumahnen. Von der Bundespolitik werden Entschlossenheit und Zukunftsfähigkeit gefordert, um mit Digitalisierung, Klimaschutz und Fachkräftemangel die wichtigsten Zukunftsthemen der Wirtschaft zu bewältigen. Dafür bedarf es umfangreicher öffentlicher und privater Investitionen. Ebenso müssen Wachstumsbremsen, wie komplexe Regulierungen, langwierige Genehmigungsverfahren und praxisferne Vorgaben endlich abgebaut werden.“

Detaillierte Ergebnisse zu den einzelnen Wirtschaftsbereichen sowie gesonderte Auswertungen für die Landkreise Nord-sachsen und Leipzig finden Sie online unter: [www.leipzig.ihk.de/konjunktur](http://www.leipzig.ihk.de/konjunktur).  
PM, IHK Leipzig

# Borsdorfer Amtsblatt



**VOR ORT**

online




[www.druckhaus-bornade.de](http://www.druckhaus-bornade.de)

### Potenzial verschenkt?

#### Zu wenige Betriebe nutzen die sozialen Netzwerke

Kleine und mittelständische Unternehmen laufen Gefahr, die Chancen durch die Nutzung sozialer Medien und anderer digitaler Kanäle zu verspielen.

Wie eine repräsentative Umfrage im Auftrag von Gelbe Seiten zeigt, nutzt derzeit nur jeder dritte entsprechende Betrieb soziale Plattformen, um eigene Produkte und Dienstleistungen zu bewerben oder um mit Neu- und Bestandskunden in Kontakt zu treten. Damit agieren viele Betriebe an den Gewohnheiten der Verbraucher vorbei: 73 Prozent der Befragten geben an, grundsätzlich in den sozialen Medien aktiv zu sein, und deutlich mehr als die Hälfte der Kunden informiert sich hier auch über firmenspezifische Angebote. Dementsprechend wünscht sich jeder Zweite, dass Unternehmen Kanäle wie Facebook und Co. intensiver nutzen. *d/ld*



### Energietarif wechseln

#### Vergleichsportale und Wechseldienste im Test

Der Weg zum günstigsten Strom- und Gaspreis führt für viele Kunden über Vergleichsrechner. Im aktuellen Test der Stiftung Warentest von acht dieser Portale schnitt aber keines gut ab. Nur zwei waren befriedigend, die anderen ausreichend oder mangelhaft. Eine Alternative können Wechseldienste sein, die jährlich für den Kunden zu einem günstigen Tarif wechseln. Der Test von Wechseldiensten zeigt: Sie lohnen sich.

Über Vergleichsportale wie Check24, Verivox oder Stromvergleich.de suchen Kunden aktuelle Preise und Tarifbedingungen. Das Problem: Es mangelt vor allem an wichtigen Tarifinformationen und Transparenz. Der monatliche Abschlag ist zum Beispiel bei einigen Portalen nicht ohne weiteres erkennbar, weil der Neukundenbonus in den Durchschnittspreis mit eingerechnet wird, der aber erst nach Ablauf des Lieferjahres gutgeschrieben wird. Zudem erhalten die meisten Portale eine Provision vom Energieversorger, wenn sie einen Tarif vermitteln, weshalb bei ihnen zunächst nur diese Angebote erscheinen. Auch viele Datenschutzerklärungen haben Defizite. Die Stiftung Warentest rät daher, bei mehreren Portalen zu schauen und gibt Tipps, wie man zum günstigsten Tarif kommt.

Wer sich nicht selbst um einen günstigen Energietarif kümmern möchte, kann einen der sieben Wechseldienste im Test nutzen. Sie suchen jedes Jahr einen günstigen Tarif, wechseln den Anbieter und vermitteln zwischen Energieversorger und Kunden. Bezahlt wird meist mit 20 bis 30 Prozent der Ersparnis. Im Langzeittest zeigte sich, dass es einen eindeutigen Testsieger gibt. Die Tests sind unter [www.test.de/stromtarifrechner](http://www.test.de/stromtarifrechner) und [www.test.de/stromwechsel](http://www.test.de/stromwechsel) abrufbar und erscheinen auch in der Dezember-Ausgabe der Zeitschrift Finanztest.

PM, Stiftung Warentest





## Von Stockholm nach Wien: mit Zwischenstopp in Borsdorf



oben: Die Kunstlederfabrik 1905,  
links: Kommerzienrat Max Gräbner um 1900  
(Archiv: Heimatverein Borsdorf)

Auf den Spuren ihres Groß- und Urgroßvaters Kommerzienrat Max Gräbner, der bis 1908 die Zweenfurth Kunstlederfabrik leitete, führte es vier Gräbner'sche Nachfahren auf dem Weg aus ihrer schwedischen Heimat im Oktober 2021 über Teplice nach Wien, erneut auch über Borsdorf. Hier besichtigten sie zunächst unser Heimatmuseum und staunten nicht schlecht über die Vitrine und vorhandenen Unterlagen zur Geschichte der ehemaligen Fabrik. Mehr noch geht aus der akribischen Sammlung Rolf Kohlmanns in der Ausstellung im Tribünengebäude der Panitzscher Trabrennbahn hervor. Beide Sammlungen rufen regelrecht nach Zusammenführung und mehr Raum. Zwei dicke Ordner mit weiterem geschichtsträchtigen Material übergaben die Gäste zur Sichtung und Bearbeitung in die Hände des Heimatvereins Borsdorf. Die Hoffnung besteht, nach geplantem Umbau des Industriearcals auch einen würdigen Erinnerungsraum für all diese Dinge am historischen Platz zu finden. Um schonmal in die Zukunft zu schweifen: Zur Eröffnung möchte die Familie auf alle Fälle wiederkommen.

*Christine Damm*  
Heimatverein Borsdorf e.V.  
[www@heimatverein-borsdorf.de](mailto:www@heimatverein-borsdorf.de)  
[info@heimatverein-borsdorf.de](mailto:info@heimatverein-borsdorf.de)



Christer Gräbner beim Eintrag ins Gästebuch des Heimatmuseums Borsdorf  
(Foto: Christine Damm)



Enkel Christer Gräbner mit Ehefrau Kerstin in der Panitzscher Ausstellung  
(Foto: Christine Damm)



Vor dem Heimatmuseum: (von links) Joakim Gräbner, Evakarín Gräbner, Andreas Damm, Kerstin Gräbner, Christer Gräbner (Foto: Christine Damm)



Vor der Ruine der Kunstlederfabrik  
(Foto: Evakarín Gräbner)





## „Die Leute freuen sich in der Regel, wenn sie ein Polizeiauto sehen“

Heike Ziesecke vom Polizeirevier Leipzig-Südost ist seit Mai dieses Jahres als Bürgerpolizistin unter anderem auch für die Gemeinde Borsdorf zuständig. VorOrt sprach mit der 44-jährigen Polizeihauptmeisterin über die Schwerpunkt ihrer Arbeit in der Kommune.

**VorOrt: Sie haben kein Büro in Borsdorf, wie treten Sie mit den Bürgerinnen und Bürgern in Kontakt?**

**H.Z.:** Ich bin regelmäßig im Borsdorfer Kommunalgebiet auf Streife unterwegs, um nach dem Rechten zu schauen und mit der Bürgerschaft ins Gespräch zu kommen. Das klappt sehr gut, die Leute freuen sich in der Regel, wenn sie ein Polizeiauto sehen.

**VorOrt: An welchen Stellen drückt der Schuh am meisten?**

**H.Z.:** Zunächst gilt festzuhalten, dass es in Borsdorf keinen Kriminalitäts-Schwerpunkt gibt. Die Menschen sollten aber in jedem Fall wachsam sein und sich nicht von der ländlichen Beschaulichkeit täuschen lassen. Man sollte nicht jeder x-beliebigen Person sofort die Türe öffnen, zudem gehört der Schlüssel grundsätzlich von der Haustür abgezogen. Und im Auto sollte, sofern es im öffentlichen Raum abgestellt ist, nichts zurückgelassen werden, was potenzielle Langfinger anlocken könnte. Viele Bürgerinnen und Bürger treibt der in den vergangenen Jahren gestiegene Verkehr um.

**VorOrt: Haben Sie ein konkretes Beispiel?**

**H.Z.:** Der Zweenfurther Steinweg. Der Lkw-Verkehr ist in dieser Straße trotz der neuen B 6 sehr stark, und die Fußwege haben bereits Schaden genommen. Ich habe mich der Klagen aus der Anwohnerschaft angenommen und Geschwindigkeitsmessungen und Verkehrszählungen in die Wege geleitet und darüber hinaus die Straßenverkehrsbehörde im Landratsamt über die Situation informiert. Handlungsbedarf ergibt sich nicht zuletzt aufgrund der Abmessungen der



*Kümmert sich seit Mai 2021 als Bürgerpolizistin auch um die Gemeinde Borsdorf – Polizeihauptmeisterin Heike Ziesecke. (Foto: Roger Dietze)*

Straße, die nicht für eine Vielzahl sich begegnender Lkw ausgelegt ist.

**VorOrt: Dies ist ein eher langfristig ausgerichteter Schwerpunkt Ihrer Arbeit als Bürgerpolizistin. Wie schnell können Sie bei akuten Situationen reagieren?**

**H.Z.:** Wenn wir etwa über eine Lärmbelästigung informiert werden, dann versuchen wir, eine Streife vorbeizuschicken, können dies aber aufgrund möglicher anderweitiger Verpflichtungen der Kolleginnen und Kollegen nicht in jedem Fall garantieren. Mir liegt aber grundsätzlich persönlich sehr viel daran, eine stetige Präsenz in Borsdorf zu gewährleisten.

Kontakt zur Borsdorfer Bürgerpolizistin kann unter Tel. 0341 3030258, Funk 0173 9618537 oder via E-mail (Heike.Ziesecke@polizei.sachsen.de) aufgenommen werden.

*Roger Dietze*



## DiFaM GmbH

Im Sinne des Kunden

**Das übernehmen wir für Sie – sprechen Sie uns an!**

- ◆ Desinfektionen ◆ Hotelreinigung ◆ Housekeeping ◆ Hauswirtschaftsdienste ◆ Facility Service
- ◆ Glasreinigung ◆ Unterhaltsreinigung ◆ Bauendreinigung
- ◆ Fassadenreinigung ◆ Natursteinreinigung ◆ Hydrophobierung ◆ Stuckreinigung
- ◆ Raffstore Reinigung ◆ Photovoltaik Reinigung ◆ Graffitientfernung

**DiFAM GmbH, Heinrich-Heine-Straße 2K, 04451 Borsdorf**  
 Telefon: 034291 389-290, Telefax: 034291 385-148, Mobil: 0151 62900383, [www.difamgmbh.de](http://www.difamgmbh.de)

**Neu!**

Jetzt auch Parkettreinigung  
inkl. Schleifen,  
Risse verschließen und  
Impregnierung



## Der Höhenflug im Sachsenpokal geht weiter!

Die Fußballer vom SV Panitzsch/Borsdorf schreiben in diesem Jahr ihre eigene Geschichte. Nachdem im Frühsommer der Stadtpokal von Leipzig gewonnen werden konnte, qualifizierte sich PaBo für den Sachsenpokal. Schon dies ist einer der größten Erfolge der über 100-jährigen Vereinsgeschichte.

Im August war der höherklassige VfB Zwenkau in Runde 1 zu Gast in Panitzsch. Nach einem überzeugenden Auftritt wurde das Spiel mit 2:0 gewonnen, in der nächsten Runde musste die nächste Mannschaft aus der Landesklasse die Segel streichen. In 120 Minuten sorgte Tim Fröhlich mit dem goldenen Treffer in der Verlängerung für einen knappen 1:0-Erfolg gegen den BSC Freiberg. Die Krone setzte die Mannschaft von Trainer Thomas Wedemann dann in der 3. Runde auf, vor mehr als 400 Zuschauern hatte der FSV Krostitz keine Chance und PaBo gewann hochverdient mit 3:0.

Nun steht der etwas „andere Dorfverein“ im Achtelfinale vom Sachsenpokal. Um dies einzuordnen, Mannschaften wie Ortsnachbar SG Taucha 99 (Landesliga) der FC Grimma (Oberliga) oder sogar die Regionalligisten Lok Leipzig sowie der FC Eilenburg sind bereits aus dem Wettbewerb ausgeschieden.

Am kommenden Mittwoch (17.11.2021) zum Feiertag wird das ganze Dorf Kopf stehen. Der Gegner wird allerdings erst am 13. November 2021 ermittelt. PaBo wird auf heimischen Rasen den Sieger aus der Partie SV Liebertwolkwitz und dem Chemnitzer FC empfangen. Es winkt also mit dem CFC der ganz große Gegner aus der 4. Liga. So oder so – es wird ein Fußballfest in den Vereinsfarben blau und gelb, wenn die Partie um 13.00 Uhr gegen welchen Gegner auch immer angepfiffen wird.

Die Vorbereitungen laufen seit Wochen auf Hochtouren, die Verantwortlichen vom SV Panitzsch/Borsdorf bitten um



rechtzeitiges Erscheinen, denn die Partie sieht ein Sicherheitskonzept vor. Bei Redaktionsschluss standen die Regularien der zum Spiel geltenden Coronaschutzverordnung noch nicht fest, daher wird empfohlen sich über die Homepage sowie die sozialen Netzwerke von PaBo darüber zu informieren. Die Zusage der Polizei, dass die Partie auf dem Sportplatz des PaBo stattfinden kann, erreichte den Verein kurz nach Redaktionsschluss.

*Martin Tripke  
SV Panitzsch/Borsdorf*

### Weitere Informationen erhalten Sie unter:

[www.sv-panitzsch-borsdorf.de](http://www.sv-panitzsch-borsdorf.de) sowie auf der Facebook-Seite des Vereins @panitzsch

## Wernesgrüner Sachsenpokal

### Hätten Sie's gewusst?

Der Sachsenpokal ist ein Vereinswettbewerb für sächsische Fußballmannschaften, der jährlich vom Sächsischen Fußballverband ausgerichtet wird. Derzeit wird der Pokal unter dem Namen Wernesgrüner Sachsenpokal ausgetragen.

**Hinweise:** Unterklassige Mannschaften erhalten Heimrecht. Kreisvertreter spielen nicht gegeneinander. Ab der 2. Runde gibt es eine freie Auslosung ohne territoriale Töpfe mit den Regional- und Oberligisten. Der FSV Zwickau steigt in Runde 3 ein. Vorgesehene Termine für die Pokalrunden sind im Rahmenterminplan zu finden.

Der Reiz des Landespokals ist natürlich der Einzug in die erste Runde des DFB-Pokals, um den jedes Jahr rund 100 erste Mannschaften aus 3. Liga, Regionalliga, Oberliga, Landesliga und den Landesklassen kämpfen. Ganz nach dem Motto „Groß gegen Klein“ gesellen sich auch die 13 der Stadt- und Kreisvertreter hinzu und hoffen auf das dicke Los. Sollte der spätere Pokalsieger über seine Ligazugehörigkeit bereits für den DFB-Pokal qualifiziert sein, rückt der Finalgegner nach.

Erstmals ausgespielt wurde der Sachsenpokal 1990/91. Damals kämpften lediglich 12 Landesligisten und vier unterklassige Mannschaften um den Titel. Seit 2005 ist die vogtländische

Wernesgrüner Brauerei Hauptsponsor und offizieller Namensgeber des Landespokalwettbewerbs.

Der Zuschauerrekord wurde am 27. März 2016 in Dresden aufgestellt. 24.956 Zuschauer fanden zum Halbfinale zwischen der SG Dynamo Dresden und dem FC Erzgebirge Aue den Weg ins Stadion (0:3).

Rekordsieger ist der CFC mit 11 Titeln bei 15 Finalteilnahmen. Von 2010 bis 2015 gelang es den Chemnitzern sogar sechsmal in Folge ins Finale einzuziehen. Die längste Titelserie halten jedoch der FC Erzgebirge Aue (2000–2002) und der FC Sachsen Leipzig (1993–1995) mit je drei Siegen in Serie.

### Weitere Informationen erhalten Sie unter:

<https://www.sfv-online.de/fussball/herren/wernesgruener-sachsenpokal/>



*Beispielbild (Foto: Peggy und Marco Lachmann-Anke - Pixabay)*

*Quelle: Sächsischer Fußball-Verband e. V.*





## Chorausstellung bringt 70 Jahre alte Tonbänder zu Gehör

Drei alte Tonbänder fristeten ihr Dasein in einer Schublade im Heimatmuseum. Deren Inhalte ließen auf Konzertmitschnitte des Männergesangvereins Borsdorf schließen. Um das herauszufinden, war ein ebenso altes Tonbandgerät für 22er Spulen erforderlich. Wen fragt man da in Borsdorf: Natürlich Peter Lepschy mit seiner schier unendlichen Privatsammlung an Radios und Tonwiedergabegeräten. Und tatsächlich, der fleißige Sammler fand das passende Gerät: ein RFT-Magnetongerät Typ BG 19-2 von 1952, eines der ersten Tonbandgeräte überhaupt. Doch bevor es ans Anhören ging, musste noch ein neuer Tonkopf beschafft werden. Auch das kein Problem für Peter Lepschy, der seine Beziehungen zu anderen, ebenfalls leidenschaftlichen Sammlern, spielen ließ und schließlich das alte BG 19-2 wieder funktionsfähig machte. Allerdings fehlten nun noch die entsprechenden Lautsprecher, über die die Musik auch hörbar gemacht werden konnte. Moderne Geräte haben die nötigen Anschlüsse nur noch selten, aber auch da wurde man fündig.

Nun kam der spannende Moment: Was werden wir zu hören bekommen? Obwohl die Aufnahmen knarnten und schnarnten, konnte man einzelne Titel erkennen. Diese galt es nun mit den im Museumsarchiv zahlreich vorhandenen Plakaten und Programmen des Männerchores Borsdorf abzugleichen. Viele Stunden Männerchorgesang in sehr schlechter Tonqualität waren nicht gerade eine Wohltat für die Ohren. Schließlich aber war es geschafft und die Konzerte mit den dazugehörigen Programmen gefunden. Per Vorstandsbeschluss wurden die Bänder zur Restaurierung und Digitalisierung an eine Spezialfirma gegeben,



Altes Tonbandgerät BG 19-2 und Tonbänder (Foto: Christine Damm)

sodass uns heute neben den historischen Tonbändern auch CDs in anhörbarer Qualität vorliegen und die Sonderausstellung musikalisch bereichern.

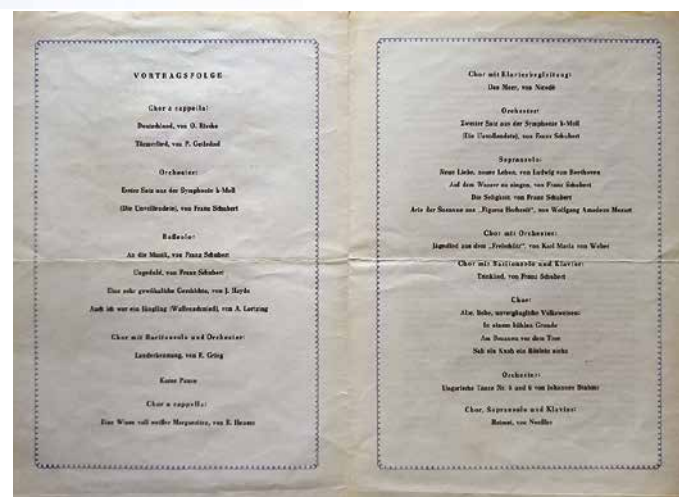
Musikalisch soll es im Heimatmuseum auch am **2. und 3. Adventssonntag** zugehen. Mit Weihnachtsgeschichten und Chormusik möchten wir Sie überraschen. **Geöffnet ist am 5. und 12.12.2021 jeweils von 15.00 – 18.00 Uhr.**

### Und noch ein Tipp

Ein passendes Geschenk auf dem weihnachtlichen Gabentisch könnte für den Einen oder Anderen die zur Ausstellung gehörende Broschüre „150 Jahre Chorgesang in Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth“ sein. Restexemplare à 9,50 Euro können noch im Museum oder in der Post- und Bahnagentur Meike Heinrich zu den jeweiligen Öffnungszeiten erworben werden.



Christine Damm  
Heimatverein Borsdorf e. V.  
[www.heimatverein-borsdorf.de](http://www.heimatverein-borsdorf.de)  
[info@heimatverein-borsdorf.de](mailto:info@heimatverein-borsdorf.de)



Plakat (li.) und Programm zum Festkonzert anlässlich 60 Jahre „Männerchor Borsdorf“ am 31.10.1957 (Fotos: Christine Damm)



# WANN? WAS? WO?

Veranstungstipps im November / Dezember 2021

## November / Dezember



### Weihnachtskonzert Partheplautzer

Das Weihnachtskonzert der Partheplautzer findet am Sonntag, den **12. Dezember 2021**, um 15.00 Uhr in der Grundschule Borsdorf im OT Panitzsch statt.

Der Förderverein der Grundschule und die Partheplautzer laden herzlich zu diesem vorweihnachtlichen Konzert am dritten Advent ein.

Corona-bedingt gilt die 3G Regel.

Ludwig Martin  
Bürgermeister a. D.



### Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt – Rittergutsschloss Taucha

Traditionell findet am ersten Adventswochenende, dem 27. und 28. November 2021, samstags von 14.00 bis 20.00 Uhr und sonntags von 14.00 bis 18.00 Uhr der mittelalterliche Weihnachtsmarkt auf Schloss Taucha statt.

Es ist für alle Altersgruppen gesorgt. Händler sind in der Kulturscheune und auch das Puppentheater begeistert wieder die Kleinen.

Gezeigt wird „Der Zauberspiegel“ – ein Märchen zum Zuschauen und Mitmachen, am 27. und 28. November, jeweils um 16.00 Uhr.

Quelle: Schloss Taucha

14.11. | 15.00 Uhr

### „Durchgelacht bis in die Nacht!“

Kabarett Leipziger Funzel

Es sind noch Restkarten erhältlich. Für den Zutritt zur Veranstaltung gilt die 2G-Regel.

Taucha, Grundschule Am Park

14.11. | 15.00 Uhr

### 4. Buchlesung

Literatur von Stefan Heym: „Und immer sind die Weiber weg“

Beucha, Kath. Kirche St. Ludwig

19.11. | 19.00 Uhr

### Parthe-Kino

Film, der auf den Ewigkeitssonntag einstimmen soll

Borsdorf, Kirche

20.11. | 9.00–12.00 Uhr

### Weihnachtskinderflohmarkt

Taucha, Kulturscheune im Rittergutsschloss

22.11. | 18.00 Uhr

### „Alt wie ein Baum: liebenswerte alte Bäume unserer Heimat“

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 17

Zweunfurth, Bürgerhaus

25.11.–28.11.

### Weihnachtsmarkt auf dem Schloss Machern

mit Kinderkarussell und Schlosslounge  
Machern, Schloss

26.11.

### Tauchaer Weihnachtsmärkte

Taucha, Innenstadt

27./28.11.

### Entdeckertage

#### Tropenerlebniswelt Gondwanaland

10 Jahre tropischer Regenwald in Leipzig – die Tropenerlebniswelt Gondwanaland feiert im Rahmen der Entdeckertage ihr 10-jähriges Jubiläum  
Leipzig, Zoo

03.12. | 18.30–20.30 Uhr

### Online-Lesung mit Vincent Kliesch

Borsdorf, Bibliothek

immer freitags | 15.00–18.00 Uhr

Sonderöffnungstage 5.12. | 12.12.

### Sonderausstellung

„150 Jahre Chorgesang in Borsdorf,  
Panitzsch und Zweunfurth“  
Borsdorf, Heimatmuseum

12.12. | 10.00–13.30 Uhr

### Weihnachtsbaum-selbst-schlagen

Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung finden Sie auf Seite 4  
Colditzer Forst

**Bitte informieren Sie sich direkt beim Veranstalter, ob die Veranstaltung stattfindet oder Corona-bedingt ausfällt oder verschoben wird!**

Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht.  
Alle Angaben ohne Gewähr.

### „Modellbahn unter dem Tannenbaum“

Am 2. Adventswochenende lädt der Wurzener Modellbahnclub e. V. wieder zu seiner Weihnachtsausstellung ein. Gezeigt werden die Modellbahnanlagen in den Spurweiten N, TT, H0 und Gartenbahn mit Echtdampftrieb. Schauen und staunen Sie, was es Neues zu entdecken und zu sehen gibt. Für die kleinen Besucher ist eine Spielbahn aufgebaut. Für das leibliche Wohl während Ihres Besuches sorgt die „Mitropa“.



### Öffnungszeiten:

4.12., 13.00–18.00 Uhr

5.12., 10.00–17.00 Uhr

### Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.wurzener-modellbahnclub.de](http://www.wurzener-modellbahnclub.de)

Quelle: Wurzener Modellbahnclub e. V.





## Alt wie ein Baum ...

Der Heimatverein Borsdorf e.V. lädt herzlich ein zu einem Vortrag über alte, liebenswerte Bäume unserer Heimat, ganz Deutschland, ja sogar europaweit. Baumfreund und Vereinsmitglied Dr. Matthias Schütze ist weit gereist, um sie zu sehen und zu fotografieren. „Was wäre unser Leben ohne Bäume?“ sagt er und möchte sein Publikum mitnehmen auf eine Reise „zu den gewaltigsten Baumgestalten in früherer Zeit – und was heute von ihnen bleibt.“ „Heidnische Eichbäume weichen heiligen Linden. Friedens-Eichen, Luther-Linden und Tanzbäume sind Ausdruck unserer Kultur. Sonnenaktivität und Klima bestimmen Wachstum und Ausbreitung der Gehölze. Dürre und Trockenheit führen zu Wimmerwuchs, Mehrstämmigkeit zu Baumriesen und nur eine stabile Wasserversorgung verspricht Langlebigkeit,“ umreißt Matthias Schütze die thematischen Inhalte. Wie kann man das Alter völlig ausgehöhlter, über 1.000-jähriger Baumveteranen bestimmen? Auch dazu kennt Dr. Schütze Antworten. Zu historischen Bäumen unserer näheren Umgebung werden interessante Geschichten zu hören sein. Schließlich werden Europas mächtigste Eichen, Linden und Eiben vorgestellt.

Lassen Sie sich diese interessante Präsentation nicht entgehen und tauchen Sie mit uns ein in die spannende Welt der Bäume.

**Wann:** Montag, 22. November 2021 – Beginn: 18.00 Uhr

**Wo:** Bürgerhaus Zweenfurth, Dorfstr. 2

Es gelten die aktuell gültigen Corona-Regeln. Für Getränke ist gesorgt.

**HEIMATVEREIN  
BORSDDORF e.V.**

Christine Damm  
Dr. Matthias Schütze  
Heimatverein Borsdorf e.V.  
[www.heimatverein-borsdorf.de](http://www.heimatverein-borsdorf.de)  
[info@heimatverein-borsdorf.de](mailto:info@heimatverein-borsdorf.de)



Foto: Matthias Schütze

# LAGOVIDA

· natürlich · lebendig · erholen ·

## Köstliche Winter Highlights im LAGOVIDA, dem Ferien Resort am Störmthaler See

28.11.2021 **Adventslunch**  
35€ p.P., 12 - 14 Uhr

05.12.2021  
**Musikalische Adventslesung**  
50€ inkl. 3-Gang Menü p.P.,  
ab 18 Uhr

12.12.2021 **Adventslunch**  
35€ p.P.,  
12 - 14 Uhr

25. & 26.12.2021  
**Festlicher Feiertags-Lunch**  
39€ p.P., 12 - 14 Uhr

(Reservierung erforderlich)



### RESERVIERUNG:

**LAGOVIDA GmbH**  
Hafenstraße 1  
04463 Großpösna  
Telefon: 03 42 06 - 775 0  
[buchung@lagovida.de](mailto:buchung@lagovida.de)  
[www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

**travdo**  
Hotels & Resorts





**Frisch, Regional, Direkt vom Erzeuger.  
Dies und mehr bietet der Hofladen am Arnoldsplatz**



Das Angebot reicht von frischen Eiern, Kartoffeln, Frischmilch und Frischmilchprodukte, Frischei-Nudeln, Wurst, Fruchtaufstrichen und Chutneys, über Honig, Gewürze, handgemachte Schokolade bis hin zu API Bienen Kosmetik, Bürsten verschiedener Art und Schafwollprodukten. Frisches Brot ist immer donnerstags und freitags zu haben. Viele weitere regionale Produkte finden Sie im Hofladen in Engelsdorf.



Saisonabhängig gibt es auch Glühwein, Pulsnitzer Pfefferkuchen und frische Gänse und Enten (gefrosten). Am 26./27. November sowie am 3./4. Dezember findet der 6. Hofweihnachtsmarkt statt. Denken Sie schon jetzt an Weihnachten und lassen Sie sich inspirieren von den Geschenkartikeln wie Holzspielzeug oder handgemachter Schmuck. *red*

**Weitere Informationen finden Sie unter:**  
[www.hofladen-am-arnoldplatz.de](http://www.hofladen-am-arnoldplatz.de)

**Hofladen am Arnoldsplatz**

**6. Hofweihnachtsmarkt**

**Fr 26.11. & 03.12.**  
17-20 Uhr

**Sa 27.11. & 04.12.**  
10-18 Uhr

Hofladen am Arnoldsplatz  
Arnoldsplatz 22  
04319 Leipzig  
[www.hofladen-am-arnoldplatz.de](http://www.hofladen-am-arnoldplatz.de)

## Herzliche Einladung zur Adventsausstellung

Am Sonntag, den **21. November**, öffnet der Blütenzauber Borsdorf **ab 10.00 Uhr** seine Pforten zur Adventsausstellung. Tauchen Sie ein in eine zauberhafte Weihnachtswelt. Wir präsentieren Ihnen liebevoll gestaltete Adventsfloristik und stilvolle Dekorationsartikel rund um Weihnachten. Genießen Sie die adventliche Stimmung bei einer Tasse Glühwein oder Punsch.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

*Das Blütenzauber Team*



**Weitere Informationen erhalten Sie unter:**

[bluetenzauber-borsdorf24.de](http://bluetenzauber-borsdorf24.de)

Ihre Blumenboutique in Borsdorf

**Blütenzauber**

Inh. Juliane Hempel

**Herzliche Einladung zur Adventsausstellung am 21. November!**

**Telefon: 034291 3150-40**

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 08:00 - 12:00 Uhr | So: 09:00 - 11:00 Uhr

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)

### Perfekt selbstgemacht schenkt es sich am schönsten

Bei Weihnachtspräsenten für die Lieben zählt nicht der materielle, sondern viel mehr der ideelle Wert. Statt eines unpersönlichen Gutscheins oder eines hastig gewählten Spontankaufs freuen sich alle über individuell gestaltete Geschenke. Selbstgemachtes ist große Kunst und kommt mit Sicherheit gut an. Lieblingsfotos und persönliche Schnappschüsse eignen sich dazu auf vielfältige Weise. Unter [www.pixum.de/weihnachten](http://www.pixum.de/weihnachten) etwa gibt es viele Inspirationen und Geschenkideen, egal ob man einen Jahresrückblick der Familie als Fotobuch gestaltet oder mit einem Fotokalender ein ganzes Jahr lang für Begeisterung beim Empfänger des Präsentes sorgt. Die Gestaltung gelingt schnell und einfach beispielsweise mit der kostenfreien Pixum Fotowelt Software oder unterwegs mit der entsprechenden App. *djd*







## Freuen Sie sich ab November in Leipzig/Engelsdorf auf: Raumzauber-Sinnwelt – Das Floristikfachgeschäft

### Endlich wieder Floristik in Engelsdorf



Wir freuen uns auf Sie in der Hugo-Aurig-Straße 7, direkt gegenüber dem ALDI Engelsdorf.

Die Freude der Engelsdorfer ist verständlich: endlich bereichert wieder ein Floristikgeschäft das Einzelhandelsangebot in Engelsdorf und Sommerfeld. Allerdings eröffnet mit dem Floristikfachgeschäft „Raumzauber-Sinnwelt“ nicht nur ein einfaches Blumenlädchen, sondern ein Fachgeschäft für niveauvolle, kreative Floristik kombiniert mit außergewöhnlichen Geschenkideen und stilvollen Dekorationen.

### Worauf dürfen sich die Kunden freuen?

Neben täglich frischen Blumenarrangements inkl. Hochzeits- und Trauerfloristik sowie prächtig blühenden Pflanzen entdecken Sie schokoladige Überraschungen, Tee-, Kaffee- und Wein-Genuss für alle Sinne, attraktive Wohnaccessoires, zauberhafte Dekorationen in edlen Keramiken von TIZIANO und VALENTINO und – ach, schauen Sie doch einfach selbst herein.

Viel Wert legen die Fachfloristinnen darauf, woher die Waren stammen: Europäische oder weltweit fair gehandelte Schnittblumen und Pflanzen von vorwiegend deutschen Gärtnereien, falls möglich in BIO-Qualität. Alle Dekorationen und Gestecke fertigen sie in künstlerischer Handarbeit selbst und die köstlichen Präsente kommen von so sorgfältig ausgewählten Lieferanten, dass die Kolleginnen sie selbst genießen!

### Eröffnung am 12. November 2021

Bereits 2010 machte sich Claudia Tenner in Taucha als Floristin selbständig, die Ladenfläche wurde jedoch bald zu klein. 2013 folgte der Umzug nach Naunhof, wo sie seitdem mit drei Kolleginnen die vielfältigen Wünsche der Kunden erfüllt. Im neuen Geschäft in der Hugo-Aurig-Straße 7, direkt gegenüber ALDI, wird Inhaberin Claudia Tenner von einem neuen Team aus drei begeisterten Fachfloristinnen unterstützt, die es gar nicht erwarten können, ab November die Wünsche der Kunden aus Engelsdorf und den umliegenden Ortsteilen und Gemeinden zu erfüllen.

*Raumzauber Sinnwelt*



Das erfolgreiche Naunhofer Konzept – Blumenarrangements zu jedem Anlass, farbenfroh blühende Pflanzen für den Innen- und Außenbereich, köstliche Präsente und zauberhafte Dekorationen – hält nun auch in Leipzig/Engelsdorf Einzug. (alle Fotos auf dieser Seite: Raumzauber-Sinnwelt)



Das Floristikfachgeschäft

www.  
**Raumzauber-**  
**Sinnwelt.de**

Advent in Ihrer  
Raumzauber-Sinnwelt

Weihnachts-Freude-Lichter  
Zauberhafte Dekorationen  
Festliche Beleuchtungen  
Köstliche Präsente  
und sooooo vieles mehr ...

Mit viel Liebe handgefertigt von Ihren Weihnachtsengeln.

Raumzauber-Sinnwelt \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* f @ p  
Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84 \*\*\* Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13



## Auf nachhaltige Mobilität umsatteln

### Umfrage: E-Bikes gewinnen stark an Bedeutung



Umstieg von vier auf zwei Räder: Die Menschen in Deutschland messen E-Bikes eine wachsende Bedeutung für die urbane Mobilität bei. So erwarten zwei von drei Personen (64 Prozent), dass die Fahrräder mit Elektromotor in den kommenden Jahren eine nachhaltige Alternative zum Vorankommen in der Stadt werden dürften. Zum Vergleich: Für das Auto sieht lediglich jeder Fünfte noch eine wachsende Bedeutung.

#### Mehr als jeder Dritte fährt häufiger Rad

Das Umsatteln ist zudem in vollem Gange. Annähernd ein Drittel der Menschen in Deutschland hat im letzten Jahr bereits häufiger das E-Bike oder Fahrrad benutzt. Dieser Trend setzt sich auch 2021 fort. Zu diesen Ergebnissen kommt eine repräsentative Umfrage der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) im Auftrag von Bosch eBike Systems. „E-Bikes ermöglichen, unseren Alltag aktiver, gesünder und nachhaltiger zu gestalten“, sagt dazu Claus Fleischer, Geschäftsleiter von Bosch eBike Systems. „Sie sind ein wichtiger Baustein für die Mobilität von morgen, denn mit ihnen lässt sich der Verkehr ebenso entlasten wie das Klima. Sie brauchen nur wenig Platz und verursachen weder Lärm noch Abgase.“ Ein wesentlicher



Vorteil: Dank der zusätzlichen elektrischen Unterstützung lassen sich auch längere Strecken und Steigungen zurücklegen. Das gilt für den täglichen Weg zur Arbeit ebenso wie für den Familienausflug ins Grüne am Wochenende.

#### Bessere und mehr Radwege gewünscht

Mehr Fahrradverkehr macht allerdings eine entsprechende Infrastruktur notwendig. Laut GfK-Studie würde mehr als ein Drittel der Menschen in Deutschland das E-Bike oder Fahrrad häufiger nutzen, wenn es mehr Radwege gäbe. Auch der Sicherheitsaspekt spielt dabei eine zentrale Rolle. Insbesondere die Wünsche nach weniger Autos und Lkw im Straßenverkehr sowie nach diebstahl-sicheren Abstellplätzen werden häufig genannt. In den letzten Jahren gab es zwar Bewegung, was die Fahrradförderung betrifft. Doch dies reiche bei Weitem noch nicht aus, unterstreicht Claus Fleischer weiter: „Die Infrastruktur hinkt dem Bedarf weit hinterher, denn die Planungs- und Genehmigungsverfahren in Deutschland dauern viel zu lange.“ Wenn der Verkehrsraum neu aufgeteilt werde und Radfahrende überall ausreichend breite Radwege und vom Autoverkehr geschützte Radstreifen vorfinden, dürften in Zukunft noch mehr auf die emissionsfreie und nachhaltige Mobilität umsteigen. *djd*

Im Autohaus Graupner haben Sie die

# GROSSE AUSWAHL

## 100 VW & AUDI JAHRES- UND GEBRAUCHTWAGEN

- ▶ SOFORT STARTBEREIT
- ▶ KEINE LIEFERVERZÖGERUNG
- ▶ JETZT PROBEFAHRT VEREINBAREN

*Wir freuen uns auf Sie!*

**autohaus graupner**  
Auto ist Vertrauenssache.

Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 [www.autohaus-graupner.de](http://www.autohaus-graupner.de) [post@autohaus-graupner.de](mailto:post@autohaus-graupner.de)





## Ein neues Dach und alte Schuhe

Das Zweenfurther Gotteshaus wird derzeit umfangreich saniert



*Dachdeckermeister Sebastian Hartmann hat mit seinen Kollegen in den vergangenen Wochen das Schiff der Zweenfurther Kirche fachmännisch mit Schindeln eingedeckt.*



*Wer die wohl getragen hat? Die Kirchgemeinde ist auf der Suche nach Infos dazu, aus welcher Zeit dieses bei den Sanierungsarbeiten gefundene Paar Schuhe stammt.*

Die Sturmtiefs der vergangenen Jahre legten die Misere schonungslos offen. Gleich ob die Stürme „Friederike“ oder „Herwarth“ hießen, stets sorgten sie für mehr oder weniger große Löcher im Dach der Zweenfurther Kirche. Dringender Handlungsbedarf war trotz der Tatsache geboten, dass die Ende der 60er, Anfang der 70er Jahre montierten Teerschindeln wenige Jahre nach dem Vollzug der Deutschen Einheit durch Biberschwänze ersetzt worden waren. „Es hat sich herausgestellt, dass diese minderer Qualität waren“, berichtet die Zweenfurther Kirchvorsteherin Gudrun Döring. Seit Ende Oktober nun präsentiert sich das Schiff des zur Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf gehörigen Gotteshauses schöner denn je, sind doch bei der von der Beuchaer Dachdeckerfirma Grumbach realisierten Neudeckung Schieferschindeln verbaut worden. Für Gudrun Döring stellt das Wirken von Dachdeckermeister Sebastian Hartmann und dessen Kollegen ein Glücksfall dar. „Sie verstehen ihr Handwerk und konnten auch alle Auflagen des Denkmalschutzes wie die Verwendung von speziellen Holznägeln umsetzen“, so das Mitglied des Kirchenvorstandes. Dieses betont, dass es ihr Ortsausschuss innerhalb der Kirchgemeinde keineswegs als selbstverständlich betrachte, dass eine solche umfangreiche Investition bereits nach einem solch kurzen Zeitraum erneut getätigt wird. „Umso dank-

barer sind wir dafür, dass uns wie bereits bei der Sanierung des Kantorats viele Spender unter die Arme greifen“, so Döring.

Denn von den Gesamtkosten in Höhe von rund 140.000 Euro müsse die Kirchgemeinde 24.000 Euro durch Spenden aufbringen, welches Vorhaben weit gediehen sei. „Dabei haben wir Unterstützung auch von Menschen erhalten, die nicht der Kirchgemeinde angehören. Das Dorf schaut interessiert darauf, was wir hier tun“, betont Pfarrer Thomas Enge. Dieser hat, wenn die aktuelle Baustelle am Zweenfurther Gotteshaus im nächsten Jahr Geschichte sein wird, bereits die nächste vor Augen. Denn der Dachstuhl des Althener Gotteshauses harrt ihm zufolge dringend einer Sanierung.

Was dies bedeutet, dafür bietet die Zweenfurther Kirche dem Borsdorfer Pfarrer eine Blaupause. Aus den fünf Sparren des Dachstuhls, den ein Holzgutachten als erneuerungsbedürftig eingestuft hatte, wurden am Ende deren 14. „Bei einem solch betagten Gebäude weiß man nie, was einen erwartet“, meint der Althener Bauunternehmer Michael Grosse, der Arbeiten am Giebel des Gotteshauses verrichtet hat. Noch einmal gefragt sein wird er, wenn in diesen Tagen ein neuer Stuhl und neue Deckenbalken in der Sakristei verbaut werden und der West-Anbau erneuert wird, welche Arbeiten die Schaffung eines barrierefreien Zugangs beinhalten werden.

Und auch im nächsten Jahr werden sich die Handwerker noch eine Weile die Klinke im Zweenfurther Gotteshaus in die Hand geben. „Sobald die Fledermäuse ihre Wochenstube verlassen haben, beginnen die Arbeiten am Glockenstuhl“, berichtet Gudrun Döring. Dieser zufolge umfassen diese unter anderem die Erneuerung der aus den 70er Jahren stammenden elektronischen Steuerung sowie die Ertüchtigung der Deckenbalkenlage der sogenannten Glockenstube und des Glockenbodens. „Im Frühjahr werden wir den Abschluss der Sanierungsarbeiten mit einem Fest begehen“, kündigt die Kirchvorsteherin an.

Vielleicht ist zu diesem Zeitpunkt ja auch ein Geheimnis gelüftet, welches die Dachdecker bei ihren Arbeiten ans Tageslicht beförderten. „Im Dachkasten wurde ein Paar alte Schuhe gefunden. Und wir hoffen, dass uns jemand die Zeit sagen kann, in der sie getragen worden sind.“ Roger Dietze



*Pausen müssen sein: Kirchvorsteherin Gudrun Döring sorgt für das leibliche Wohl der Handwerker. (Fotos: Roger Dietze)*



# Geschenkideen für Menschen mit Hörverlust, Geschenke für Hörgeräteträger\*innen

Sie suchen nach dem perfekten Geschenk für einen hörgeschädigten Freund oder Familienangehörigen? Im folgenden Artikel haben wir einige Vorschläge zusammengestellt, die sich als Geburtstags-, Weihnachts- oder Nikolausgeschenk eignen.

Damit sich die oder der Beschenkte daran erfreut, möchte man gern etwas Sinnvolles und Nützliches schenken. Was viele nicht wissen: Für Menschen mit Schwerhörigkeit gibt es eine Vielzahl von Produkten, die das tägliche Leben einfacher und angenehmer machen. Es gibt geniale Geschenkideen sowohl für diejenigen, die Hörgeräte tragen, als auch für diejenigen, die dies noch nicht tun. Hier finden Sie die besten Geschenktipps, die für hörgeschädigte Menschen sinnvoll sind und die das Hörvermögen in verschiedenen Situationen verbessern. Wenn Sie ein Familienmitglied oder einen Freund mit Hörverlust beschenken wollen, können Sie damit einen richtigen Volltreffer landen.

## Geschenke, die das Telefonieren erleichtern – Telefone für Schwerhörige

Für Menschen mit Schwerhörigkeit kann das Telefonieren häufig eine große Herausforderung sein. Manche schwerhörige Menschen scheuen sich sogar davor, Anrufe zu tätigen. Sie vermeiden es aus Verlegenheit, Telefonanrufe zu beantworten oder sich mit Freunden und Familienmitgliedern über das Telefon zu unterhalten.

Schenken Sie Ihrem Freund oder Familienmitglied ein Telefon, das speziell für Menschen mit Schwerhörigkeit entwickelt wurde. Telefone für Hörgeschädigte verstärken die eingehenden Töne um bis zu 40 Dezibel und verbessern die Klangqualität erheblich. Viele dieser Telefone sind auch mit Hörgeräten kompatibel und verfügen häufig über einen Signalgeber, der mit Blinklicht und/oder Vibration auf einen eingehenden Anruf hinweist. Verschiedene schnurlose Telefone für ältere Erwachsene, die lieber das Festnetz als ein Smartphone nutzen, bieten sich daher als Geschenk an.

Foto: Sennheiser, Set 860



## Geschenke, die das Fernsehen erleichtern – TV-Hörsysteme

Beim Fernsehen kommt es häufig zu Diskrepanzen, wenn Normalhörende und Hörgeschädigte gemeinsam schauen. Wird das Fernsehgerät auf sehr hohe Lautstärke gestellt, fühlen sich die Normalhörenden nicht mehr wohl; nimmt man die Lautstärke zurück, können Menschen mit Hörverlust schlecht verstehen.

Mit einem TV-Hörsystem können alle das Fernsehgerät mit einer normalen Lautstärke nutzen. TV-Hörsysteme werden wie Kopfhörer getragen. Sie übertragen das Audiosignal des Fernsehers kabellos mit einem Funksignal. TV-Hörsysteme haben eine Reichweite bis 100 Meter, und das Funksignal kann auch Wände und Decken durchdringen. Der Anschluss an den Fernseher ist kinderleicht.

## Geschenke für mehr Sicherheit – Vibrations- und Lichtwarnsysteme

Nachts werden Hörgeräte oder Prozessoren für Hörimplantate nicht getragen. Deshalb nehmen schwerhörige Menschen Warnsignale eines herkömmlichen Rauchmelders, Weckers oder Telefons oft nicht wahr und müssen mit Lichtsignalen und Vibration auf die Gefahr aufmerksam gemacht werden. Es gibt viele Geschenke, die die Sicherheit für Menschen mit Schwerhörigkeit erhöhen – insbesondere, wenn sie alleine leben. Dazu gehören z. B. Rauch-Kohlenmonoxid-Melder für Gehörlose oder hochgradig Schwerhörige, die einen sehr lauten Alarm und ein blinkendes Lichtsignal abgeben. Koppelt man diese Anlagen mit einem Vibrationskissen, können Menschen mit Hörverlust auch im Schlaf geweckt werden. Wenn Hörgeschädigte häufig verschlafen, empfiehlt sich ein Vibrationswecker. Das Vibrationskissen liegt unter der Matratze. Beim Weckalarm fängt es zusätzlich zum akustischen Signal an zu vibrieren – erst sanft und dann immer energischer.

## Geschenkgutscheine vom Hörakustiker – immer eine gute Idee

Wenn man Hörgeschädigten eine Freude machen will, ist man mit einem Geschenkgutschein vom Hörakustiker immer auf der sicheren Seite. Geschenkgutscheine eignen sich auch dann, wenn der oder die Beschenkte sich erst mit dem Gedanken trägt, etwas für das Gehör



Foto: Cedis Pflegesortiment

zu tun – auch wenn noch keine Hörgeräte getragen werden. Die Gutscheine können in der Regel für alle Dienstleistungen und Produkte der Hörakustiker verwendet werden und sind in verschiedenen Wertebeträgen erhältlich.

## Geschenkgutscheine – selber gemacht

Von Herzen schenken muss kein Vermögen kosten. Auch mit selbstgemachten Geschenkgutscheinen kann man Menschen mit Hörverlust überraschen. Verschenken Sie mit einem gebastelten oder ausgedruckten Gutschein beispielsweise Hilfe beim Batteriewechsel, Unterstützung bei der Hörgerätepflege oder die Begleitung zum Hörakustiker. So zeigen Sie Ihrem hörgeschädigten Freund oder Bekannten, dass Sie da sind, um zu helfen.

## Fazit

Beim Hörakustiker vor Ort erhalten Sie viele interessante Tipps, wie man Freunden, Bekannten oder Familienangehörigen eine Hörfreude machen möchte. Im Fachgeschäft ergeben sich bei persönlicher Beratung geniale Möglichkeiten für ein individuelles Geschenk.

Helfer Hörsysteme  
[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)



Foto: Helfer Hörsysteme





## Ärztliche Bereitschaftsdienstreform sachsenweit umgesetzt

**Die Kassenärztliche Vereinigung Sachsen – KV Sachsen – konnte in diesem Herbst 2021 die Reform des ärztlichen Bereitschaftsdienstes final umsetzen: Für die Patienten wurden mit 39 Bereitschaftspraxen und der Ärztlichen Vermittlungszentrale neue und verbesserte Strukturen der medizinischen Versorgung geschaffen.**

Für sächsische Patienten ist der ärztliche Bereitschaftsdienst immer dann zuständig, wenn außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen gesundheitliche Beschwerden auftreten. In diesen Zeiten stehen den Patienten die diensthabenden Ärzte in den Bereitschaftspraxen und im Hausbesuchsdienst über den Service der Ärztlichen Vermittlungszentrale zur Verfügung.

Mittlerweile gibt es für den gesamten Freistaat Sachsen einheitliche Strukturen für den Bereitschaftsdienst, die in den letzten Jahren Region für Region durch die KV Sachsen umgesetzt wurden. Für die Patienten ist die spürbarste Veränderung sicherlich die Einrichtung der Bereitschaftspraxen an mittlerweile sachsenweit 39 Standorten. Diese Praxen haben sich als feste und zuverlässige zentrale Anlaufstellen für die Patienten in den Regionen erwiesen. Bis vor wenigen Jahren war der Bereitschaftsdienst in Sachsen in über 130 Dienstbereiche aufgeteilt. Deshalb mussten sich die Bürger immer wieder von Neuem und insbesondere an Wochenenden oder Feiertagen informieren, wo sich die jeweils diensthabenden Praxen befanden. Erschwerend waren auch die vormals sachsenweit unterschiedlichen Bereitschaftsdienst-Rufnummern. Mit der Einrichtung der Ärztlichen Vermittlungszentrale, die unter der Nummer 116117 erreichbar ist, wurde ein einheitliches System der telefonischen Erreichbarkeit etabliert. Darüber hinaus wird zu allen Bereitschaftsdienstzeiten ein zentral organisierter Fahrdienst mit diensthabenden Ärzten und medizinisch geschulten Fahrern bereitgestellt, um auch Patienten, die nicht mobil sind, entsprechend zu erreichen.

Die KV Sachsen hat die Reform des Bereitschaftsdienstes, beginnend mit der Einrichtung erster Bereitschaftspraxen im Jahr 2018, gemeinsam mit den ambulant tätigen Ärzten in Sachsen umgesetzt. Ohne deren engagierte Arbeit im Bereitschaftsdienst wäre dies nicht möglich gewesen. Die gemeinsame Nutzung ambulanter und stationärer Strukturen in den Bereitschaftspraxen wird langfristig zu einer Entlastung der Notaufnahmen führen.

PM, KV Sachsen

**meri SAUNA**  
am Kulkwitzer See

**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
www.meri-sauna.de



### Herz unter Druck

In den diesjährigen **Herzwochen (1. bis 30. November)** informiert die Deutsche Herzstiftung in Vortragsveranstaltungen und Online-Seminaren, durch Telefonaktionen und Berichterstattung in den Medien über den aktuellen Stand der Ursachen, Diagnose und Behandlung des Bluthochdrucks. Zu den vielfältigen Angeboten zählt auch die neue Bluthochdruck-Broschüre, in der Experten verständlich über das Thema informieren. *Quelle: Deutsche Herzstiftung*

#### Weitere Informationen erhalten Sie unter:

[www.herzstiftung.de/service-und-aktuelles/herztermine-und-veranstaltungen/herzwochen](http://www.herzstiftung.de/service-und-aktuelles/herztermine-und-veranstaltungen/herzwochen)

### Kranke Herzen brauchen Kontrolle



Menschen mit Herzerkrankungen lassen während der Pandemie vielfach wichtige Vorsorge- und Kontrolltermine verfallen oder gehen im Notfall nicht rechtzeitig ins Krankenhaus. Die Deutsche Gesellschaft für Kardiologie (DGK) beobachtet fatale Folgen dieses Verhaltens: So starben im letzten Jahr beispielsweise deutlich mehr Menschen mit einer Herzschwäche als sonst, auch wenn sie nicht an Covid erkrankten. Die DGK erklärt auf ihrer Internetseite [www.herzfitmacher.de](http://www.herzfitmacher.de), weshalb rechtzeitige und regelmäßige Arztbesuche für Herzkranke so wichtig sind. Patientinnen und Patienten schildern ihre eigenen Erfahrungen mit Herzproblemen in der Corona-Zeit.

djd

**Dignicare**  
Ihr ambulanter Pflegedienst

Dignicare Pflege GmbH  
Pflegedienst Borsdorf  
Bahnhofstraße 24  
04451 Borsdorf

**Unser Team betreut Sie gern in folgenden Bereichen:**

- Pflege und Betreuung – auch bei Verhinderung pflegender Angehöriger möglich
- Ausführung von ärztlichen Verordnungen: Verabreichung von Injektionen, Infusionen, Verbandswechsel, etc.
- Palliativpflege und onkologische Pflege
- Pflegeberatung für pflegende Angehörige

**Immer für Sie da!**

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine Pflegefachkraft!**  
(Vollzeit / Teilzeit od. 450 Euro Basis möglich)

[www.dignicare.de](http://www.dignicare.de)

**Ansprechpartner**  
Alexander Bernhardt  
**Bürozeiten**  
Mo - Fr 8.30 - 16.00 Uhr

fon: 03 42 91 -2 05 07  
fax: 03 42 91 -2 07 70  
mail: [kontakt.borsdorf@dignicare.de](mailto:kontakt.borsdorf@dignicare.de)





## Die Kunst des richtigen Kündigens von Verbraucherverträgen

Ob Zeitungsabo, E-Mail-Konto oder Dating-Portal. Jeder auf unbestimmte Dauer angelegte Verbrauchervertrag läuft solange, bis er gekündigt wird. Ist nichts anderes vereinbart, besteht das Recht, jederzeit die Kündigung auszusprechen. Das Kündigungsrecht komplett auszuschließen ist gegenüber Verbrauchern unzulässig. Für wirksam werden jedoch Vereinbarungen bewertet, wonach Verträge bis zu 2 Jahre nicht kündbar sind und sich danach um jeweils ein Jahr verlängern, wenn zuvor keine Kündigung erklärt wird.

Die Kündigungsfrist wird nach der Regelung im Vertrag bestimmt. Aktuell muss die Kündigungserklärung grundsätzlich spätestens drei Monate vor Vertragsende erfolgen. Kürzere Fristen sind aber zulässig.

Für ab 01.10.2016 geschlossene Verbraucherverträge gilt das Schriftformerfordernis nicht mehr. Die Kündigung ist damit auch in Textform, also mittels E-Mail oder Fax möglich.

Die sicherste Versandart ist gleichwohl immer noch die Kündigung per Brief. Rechtzeitig vor Ablauf der Kündigungsfrist sollte die Aufgabe zur Post mittels Einwurf-Einschreiben erfolgen. Verbleibt dafür nicht genug Zeit, ist die Kündigung per Fax anzuraten. Wenn beide Möglichkeiten nicht infrage kommen, bleibt nur per E-Mail zu kündigen.

In der Erklärung sollte eine Bestätigung der Kündigung angefordert werden.

Voraussetzung der Wirksamkeit einer Kündigung ist der Zugang beim Vertragspartner. Der Eingang im Postfach,



Briefkasten oder Faxgerät ist somit entscheidend. Kommt es auf den Tag an, muss die Kündigung zu den üblichen Bürozeiten vorliegen, ansonsten gilt der Zugang erst am nächsten Werktag. Ist die Kündigung trotz korrekter Adresse unzustellbar oder besteht eine komplizierte Vertragskonstellation, sollte der Gerichtsvollzieher mit der Zustellung beauftragt werden. Die Gebühr für dessen rechtssichere Zustellung per Postzustellungsurkunde ist gering und kostet etwa 10 Euro.

Mit Zugang der Kündigung endet der Vertrag entsprechend den vereinbarten Bedingungen.

Für das Kündigen des Arbeitsplatzes oder der Wohnung gelten diese Regelungen jedoch nicht. Solche Verträge haben eine besondere Bedeutung, weshalb Voraussetzung für eine wirksame Kündigung auch weiterhin die Schriftform ist.

Lassen Sie sich anwaltlich beraten, wenn Sie sich über Ihr Recht zur Kündigung nicht sicher sind.

*Rechtsanwältin Constanze Lori*

### CONSTANZE LORI

— RECHTSANWÄLTIN —

#### TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE

- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Familien- und Erbrecht

#### Sprechzeiten

Dienstag 9:00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 9:00 bis 18.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

Bahnhofstraße 2      Telefon 03 42 91 / 33 64 7  
 04451 Borsdorf      Telefax: 03 42 91 / 33 64 8  
 www.kanzlei-lori.de    sekretariat@kanzlei-lori.de

Dirk Dylong



Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht



#### Tätigkeitsschwerpunkte

- Ehescheidungsrecht
- Arbeitsrecht
- Erbrecht

#### Interessenschwerpunkte

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
 04821 Brandis | E-Mail RA-Dylong@gmx.net

**Anmerkung:** Die auf diesen Seiten behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwältinnen, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



## Corona sorgt für eine neue „Nummer eins“

### Aus der Rechtsschutzpraxis: Darüber wird am häufigsten gestritten

Die Corona-Pandemie hat den Alltag der Menschen in Deutschland seit März 2020 bis weit in das Jahr 2021 hinein gravierend verändert. Teilweise sind die Auswirkungen statistisch bereits gut belegbar – etwa bei der Häufigkeit verschiedener Rechtskonflikte. Die Versicherung Roland Rechtsschutz hat die Rechtsstreitigkeiten ihrer Privatkunden im Jahr 2020 einmal genauer unter die Lupe genommen. Die Anti-Corona-Maßnahmen sorgten dafür, dass es bei der Rangliste der Rechtsrisiken eine neue Nummer eins gibt.

#### Platz 1: Konflikte um Verträge

Im Jahr 2020 gerieten Kunden des Rechtsschutzversicherers knapp 80.000-mal in einen Rechtsstreit rund um Verträge, 20.000 mehr als im Vorjahr. Eine mögliche Ursache: Durch die Anti-Corona-Maßnahmen und die damit verbundenen Einschränkungen im Alltag konnten viele vertraglich vereinbarte Leistungen nicht mehr erfüllt werden. Aufgrund der Kontakt- und Reisebeschränkungen kam es vermehrt zu Rechtsstreitigkeiten etwa mit Reiseveranstaltern, Hoteliers oder Fluggesellschaften.

#### Platz 2: Konflikte im Straßenverkehr

Jahrelang stellten Konflikte im Straßenverkehr das größte Rechtsrisiko für Privatkunden dar. Nun sind sie mit knapp 60.000 Fällen auf den zweiten Platz „abgerutscht“. Oftmals geht es dabei um Bußgelder oder den Führerscheinentzug wegen überhöhter Geschwindigkeit. Aber auch strafrechtliche Verfahren, etwa wegen Fahrerflucht oder fahrlässiger Körperverletzung bei einem Verkehrsunfall, kommen häufiger vor als gemeinhin angenommen.

#### Platz 3: Konflikte rund um den Arbeitsplatz

Streitigkeiten rund um den Arbeitsplatz bildeten mit 44.000 Fällen das drittgrößte Rechtsrisiko für Privatkunden. Kurzarbeit, Homeoffice und Co.: Auch hier sorgte die Pandemie für zusätzliche Rechtsstreitigkeiten.

#### Platz 4: Konflikte rund um das Thema Schadenersatz

Schadenersatzforderungen nahmen bei Roland Rechtsschutz mit 41.000 Fällen den vierten Platz unter den größten Rechtsrisiken für Privatkunden ein. Besonders häufig treten Konflikte rund um den Schadenersatz im Zusammenhang mit Unfällen auf, bei denen Menschen verletzt wurden. Schadenersatzzahlungen heilen keine Wunden, helfen aber, die Unfallfolgen abzumildern.

#### Platz 5: Konflikte rund ums Wohnen

Auf dem fünften Platz der größten Rechtsrisiken für Privatkunden folgten mit 32.000 Leistungsfällen Streitigkeiten rund ums Wohnen. Häufig kommt es zu Auseinandersetzungen unter Nachbarn – etwa wegen zu lauter Musik, Kinderlärm oder Hundegebell. Aber auch zwischen Vermietern und Mietern sind immer wieder rechtliche Probleme an der Tagesordnung: Wenn beispielsweise die Miete verspätet gezahlt wird, die Nebenkosten zu hoch angesetzt oder Mieter wegen Eigenbedarf gekündigt werden.

djd



Marion Peper berät Sie gern

#### Tiere als Erben

Oft werden Tiere in Testamenten als Erbe eingesetzt. Diese Erbeinsetzung ist ungültig, denn Tiere können nicht erben. Sie sind nicht rechtsfähig. Wird ein Tier als alleiniger Erbe eingesetzt, ist das Testament unwirksam und es tritt die gesetzliche Erbfolge ein. Dann werden Sie von Menschen beerbt, die Sie möglicherweise gar nicht kennen.

Wollen Sie Ihr Tier absichern, müssen Sie ein Testament errichten.

Haben Sie einen Vertrauten, kann dieser als Erbe im Testament benannt werden. Er erbt den Nachlass und dazu zählt auch das Tier. Im Testament können Sie dann dem Erben Auflagen erteilen, Ihr Tier bis zu dessen Tod zu pflegen und zu versorgen. Sie können genau bestimmen, was er mit ihren Tieren zu tun oder zu unterlassen hat. Wie es zu pflegen ist und welches Futter Ihr Tier wann bekommt. Alles kann haargenau geregelt werden.

Für die Sicherstellung dieser Auflage sollte man im Testament einen Testamentsvollstrecker bestimmen. Als Testamentsvollstrecker kommen zum Beispiel Verwandte, Freunde, Nachbarn, Anwälte oder ein Tierschutzverein in Betracht.

Dieser hat die Aufgabe, zu kontrollieren, ob und inwieweit der Erbe die Pflege und Versorgung des Tieres veranlasst. Kümmert sich der Erbe nicht um Ihr Tier, kann der Testamentsvollstrecker den Erben auf Einhaltung der Auflage vor Gericht verklagen.

Sie können im Testament auch anordnen, dass der Erbe einen Pfleger für Ihr Tier bestellt, der von dem Erben eine monatliche Vergütung für die Pflege und Versorgung erhält.

Haben Sie Fragen zu Ihrem Testament? Wollen Sie Ihr Haustier absichern? Gerne beraten wir Sie und vertreten Ihre Interessen!

Marion Peper, Fachanwältin für Erbrecht  
zertifizierte Testamentsvollstreckerin

Fachanwältin für Familienrecht, Zertifizierte Mediatorin

**KANZLEI  
NUSSMANN**

FACHANWÄLTIN für ERBRECHT  
ZERTIFIZIERTE TESTAMENTVOLLSTRECKERIN  
ZERTIFIZIERTE MEDIATORIN  
FACHANWÄLTIN für FAMILIENRECHT

Unsere kostenfreien Vorträge, Anmeldung erforderlich  
**30.11., 18.00 Uhr Scheidung leicht gemacht**  
**02.12., 18.00 Uhr Vorsorgevollmacht & Testamentsgestaltung**

Zimmerstraße 1 · 04109 Leipzig

Hotline ☎ 0341 983 89 80

[www.KANZLEI-NUSSMANN.de](http://www.KANZLEI-NUSSMANN.de)





### Weiterbildung ist wichtig

In Deutschland gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich im Bereich der beruflichen Bildung fördern zu lassen. Eine Beratung ist dabei stets sinnvoll. Je nachdem, wie die persönlichen Voraussetzungen aussehen, kommen unterschiedlichste Fördermöglichkeiten infrage. „Nicht nur die persönlichen Voraussetzungen, auch der Wohnort kann eine Rolle spielen“, weiß Teamleiter Tobias Wittenberg von der Steuer-Fachschule Dr. Endriss. Denn es gibt große länderspezifische Unterschiede, die es zu beachten gilt.

Als besonders attraktiv hat sich das ehemalige Meister-BAföG, heute Aufstiegs-BAföG genannt, herausgestellt. Die Förderung ist alters- und vermögensunabhängig, bis zu 75 Prozent der Bildungskosten übernimmt der Staat. Zusätzlich könnten hierzu noch weitere Zuschüsse (zum Beispiel für die Kinderbetreuung) infrage kommen. Die berufliche „Aufstiegsfortbildung“ kommt unter anderem für Bilanzbuchhalter\*innen, Controller\*innen, aber auch für Steuerfachwirt\*innen infrage. Eine Antragstellung zur „Aufstiegsfortbildung“ ist während der gesamten Lehrgangsdauer möglich. Es macht jedoch Sinn, sich vorab um eine finanzielle Unterstützung zu kümmern. Empfohlen wird, den Antrag rund acht bis zwölf Wochen vor Beginn eines Lehrgangs bei der zuständigen Behörde zu stellen.

spp-o

Mehr Informationen unter: [www.endriss.de](http://www.endriss.de)



### Das Fachklinikum Brandis sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

- **Gesundheits- und Krankenpfleger (m/w/d)**
  - **Fahrer/Techn. Hilfskraft ab 01.01.2022 (w/m/d) möglichst mit Personenbeförderungsschein**
- und
- **SHK Anlagenmonteur als Haustechniker ab sofort befristet als Krankenvertretung.**

#### Wir bieten Ihnen:

- ein vielseitiges und abwechslungsreiches Arbeitsumfeld in einem engagierten, aufgeschlossenen und erfahrenen Team
- interne Supervision
- interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten
- betriebliche Gesundheitsförderung und anderes mehr

#### Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Fachklinikum Brandis, Am Wald 1, 04821 Brandis oder an [verwaltung@fachklinikum-brandis.de](mailto:verwaltung@fachklinikum-brandis.de), Tel. 034292-84585

## „Sommer der Berufsausbildung“

### Partner der „Allianz für Aus- und Weiterbildung“ machten sich stark

Junge Menschen mit Ausbildungsbetrieben zusammenzubringen, damit sie eine #AusbildungSTARTEN – dafür haben sich die Partner der „Allianz für Aus- und Weiterbildung“ von Juni bis Oktober 2021 im „Sommer der Berufsausbildung“ stark gemacht. An neun thematischen Aktionstagen haben sie gezeigt, welche umfassenden Möglichkeiten zur persönlichen Entfaltung eine betriebliche Berufsausbildung bietet.

Die Aktionstage wurden durch vielfältige Veranstaltungen begleitet wie etwa Informationsevents oder Sommercamps und haben zahlreiche junge Menschen angesprochen. Insgesamt zählte der „Sommer“ rund 800 regionale Veranstaltungen und erzielte über 2 Millionen Views in den Sozialen Medien. So konnten zahlreiche Jugendliche und ihre Eltern erreicht und über die hervorragenden Berufs-, Karriere- und Verdienstmöglichkeiten einer dualen Ausbildung informiert werden. Und viele Betriebe wurden motiviert, Ausbildungsplätze anzubieten und zu besetzen.

Im „Sommer der Berufsausbildung“ ist es durch die gemeinsame Anstrengung der Allianzpartner gelungen, die berufliche und duale Ausbildung regional und bundesweit prominent in der Öffentlichkeit zu platzieren. Der Erfolg der Initiative spiegelt sich auch in den aktuellen Zahlen zum Ausbildungsmarkt wider: Die Betriebe von Industrie und Handel, Handwerk und Freien Berufen schlossen bis Ende September 2021 zwei Prozent mehr Ausbildungsverträge ab als im Vorjahr.

Die Allianz für Aus- und Weiterbildung setzt sich auch nach dem Ende des „Sommers der Berufsausbildung“ für die Stärkung der dualen Ausbildung ein. Und auch die Vermittlung geht weiter: Die Lehrstellenbörsen der Kammern und die Ausbildungsbörse der Bundesagentur für Arbeit bieten noch viele attraktive Ausbildungsplatzangebote, die auf interessierte Bewerberinnen und Bewerber warten. Viele Betriebe und Unternehmen suchen noch nach ihrer Fachkraft von morgen.

„In diesem Jahr sind wir gemeinsam mit den Partnern der Allianz für Aus- und Weiterbildung mit dem „Sommer der Berufsausbildung“ ungewöhnliche Wege gegangen, um junge Menschen beim Start in die Ausbildung zu unterstützen. Über den Sommer verteilt haben wir unterschiedlichste Aktionen veranstaltet, damit Jugendliche und Betriebe auch in diesem Jahr zusammenkommen. Jungen Menschen, die auch nach dem offiziellen Ausbildungsbeginn noch nichts gefunden haben, möchte ich unbedingt Mut machen. Es ist auch jetzt noch nicht zu spät für den Ausbildungsstart. Wichtig ist, dass Jugendliche sich für einen Beruf anhand ihrer Stärken und Interessen entscheiden. Und bei dieser wichtigen Entscheidung steht die Berufsberatung der Arbeitsagentur jungen Menschen mit Rat und Tat zur Seite.“, so der Vorsitzende des Vorstandes der Bundesagentur für Arbeit, Detlef Scheele.

PM, Bundesagentur für Arbeit

Weitere Informationen zum „Sommer der Berufsausbildung“ und zur Allianz für Aus- und Weiterbildung erhalten Sie unter: [www.aus-und-weiterbildungsallianz.de](http://www.aus-und-weiterbildungsallianz.de).



## Handwerkliche, kreative, holzvernarrte Talente Willkommen!

Fertigen Sie mit Ziegler Spielplätze von A bis Z Freizeitanlagen e.K. einzigartige Spielwelten.

**Wir suchen** engagierte Zimmerer, Tischler, Holzmechaniker, die sich an Spielgeräteherstellung sowie an Freie und Großprojekte und für neue Lernmöglichkeiten im Umgang mit Robinien-Holz trauen. **Ziegler Spielplätze von A bis Z Freizeitanlagen e.K.** ist einer der führenden Anbieter von Spielgeräten mit Sitz in Zeititz und Beiersdorf/Grimma. **Wir l(i)eben Spielen.** Seit 1989 planen, entwickeln, bauen und beliefern wir unsere Kunden mit hochwertigen klassischen Spielgeräten aus Robinie sowie kreativen Themenspiellandschaften und Spiellandschaften. Unseren Vorstellungen von Spiellandschaften und kreativen Arealen sind fast keine Grenzen gesetzt. Sowohl aus unserem umfangreichen Sortiment als auch durch unsere langjährige Erfahrung entwickeln wir leidenschaftlich kleine und große, persönliche, individuelle Spielplätze für und mit unseren Kunden.

Unser Sortiment umfasst unendlich viele Produkte und liebevolle Unikate, die wir mit unseren langjährigen Partnern über Europa hinaus vertreiben.



Für Kinder aller Altersklassen hält die Matschanlage „Piratenwäscherei“ Wasserspielelemente bereit, die den kleinen Seeräubern ein unterhaltsames Spiel mit Wasser gewähren. In Rinnen aus resistentem Robinienholz nimmt das Wasser seinen Lauf und mündet in verschiedene Becken, wo ausgiebig gematscht und geformt werden kann. Piratenapplikationen und thematische Pfostenabschlüsse sorgen für die richtige Seefahrer-Atmosphäre.



Liebling zahlreicher Kitas ist unsere Spielanlage „Zwergenhaus“. Die kleinen „Zwerge“ können dort wunderbar den Sandspieltisch „Blume“ sowie den Sandaufzug nutzen und die eigenen Kräfte und Geschicklichkeit anhand der Aufstiege mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad trainieren. Im Inneren des Häuschens gibt es eine kleine Sitzbank, ein Vorratsregal und das Bild einer „Zwergenfamilie“, die von den Kleinen ins Spiel einbezogen werden kann.

Das Zusammenspiel aus Planungsbüro und Werkstätten erschafft freie und originelle Kreativverzeugnisse. Wir erkunden mit Neugierde am Spielen stets was möglich und nötig ist, um das absolute Maximum der gestellten Gestaltungsaufgabe zu erreichen.

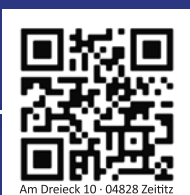
- **Arbeitszeiten Mo. – Fr. von 7.00 – 16.00 Uhr**
- **keine Montage**
- **keine Überstunden.**

Am Standort Zeititz und am Standort Beiersdorf/Grimma suchen wir, Ziegler Spielplätze von A bis Z Freizeitanlagen e.K., ab sofort **tatkräftige Zimmerer, Tischler, Holzmechaniker (m/w/d)** zur Unterstützung unseres Produktionsteams.

Ziegler Spielplätze von A bis Z Freizeitanlagen e.K.

## WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG

ZIMMERER, TISCHLER,  
HOLZMECHANIKER (m/w/d)



Am Dreieck 10 · 04828 Zeititz



bewerbung@ziegler-spielplatz.de  
www.ziegler-spielplatz.de

**KEINE MONTAGE. KEINE ÜBERSTUNDEN.**







## Jahres-Schlussakkord im Garten

### Tipps für die letzten Handgriffe der Saison

Dieser Gartensommer war wahrlich üppig, denn neben Blumen und Gemüse spross dank der häufigen Regenfälle auch das Unkraut munter drauf los. Die Bekämpfung des Wildwuchses kostete einigen Schweiß. Verständlich, dass mancher dem Ende der diesjährigen Gartensaison mit Erleichterung entgegenseht. Doch ein paar Handgriffe sind noch nötig, bevor Harke, Rechen und Gartenschere im Schuppen verschwinden können.

#### 1. Gemüsebeet leeren

Viele Tomatensträucher beugen sich im Spätherbst unter der Last der noch grünen Tomaten. „Es wäre eine Schande, die Früchte wegzuworfen“, meint Andrea Sieberz-Otto vom Pflanzenfachhandel Ahrens + Sieberz. Ihr Tipp: „Tomaten können bei Raumtemperatur noch nachreifen, wenn man sie zusammen mit einigen Äpfeln in eine Papiertüte legt.“ Auch wenn die Zeit der Sommer-Genüsse schon vorbei ist, liefert ein gut sortiertes Gemüsebeet weiter Ertrag. Der Rosenkohl beispielsweise ist ein typisches Wintergemüse, das im November und sogar noch im Dezember geerntet werden kann. Nach den ersten Frosttagen entwickeln die vitaminreichen grünen Kugeln einen leicht süßlichen Geschmack.

#### 2. (Nicht alle) Stauden zurückschneiden

Der Spätherbst ist die beste Zeit, um verblühte Stauden zu beschneiden. Hierbei werden oberirdische Pflanzteile kurz über der Erde abgeschnitten. Anschließend können die Wurzelballen ausgegraben und geteilt werden, um neue Pflanzen zu bilden. Einige Stauden und Gräser sollte man dabei einfach stehenlassen. Das setzt im winterlichen Garten nicht nur hübsche Akzente, sondern dient Insekten auch als Quartier während der kalten Jahreszeit. Igel freuen sich dagegen über einen schönen, kuscheligen Laubhaufen, in dem sie ihren Winterschlaf halten können.

#### 3. Winterschutz für Frostsensible

Um empfindliche Rosensorten vor niedrigen Temperaturen und Frostrissen durch die Winter Sonne zu schützen, sollte die Triebbasis zum Beispiel mit Tannenreisig oder einer Mischung aus Mutterboden und Kompost abgedeckt werden. Für Kübelpflanzen gibt es wasser- und luftdurchlässige Vliesmägen, wie unter [www.as-garten.de](http://www.as-garten.de) im Bereich Zubehör zu sehen ist.



Jutesäcke schützen den Wurzelbereich der Pflanzen vor Frost. Die Vlieshaube lässt Licht und Luft durch. (Foto: djd/Ahrens+Sieberz/Adobe Stock)

Diese stülpt man einfach über die Pflanze und schließt sie mittels Reißverschluss und zwei zusätzlichen Schnürverschlüssen. Für mehrere Pflanzen bietet sich auch ein Überwinterungszelt an.

#### 4. Vorfreude ist die schönste Freude

Wer sich bereits im zeitigen Frühjahr an den ersten Farbtupfern erfreuen möchte, steckt jetzt eifrig die Zwiebeln von Krokussen, Schneeglöckchen, Tulpen und Narzissen in die Erde. Tipp: manche Zwiebeln etwas tiefer setzen, damit die Blüten nacheinander erscheinen und sich die Blühzeit etwas verlängert.

djd

**Ruppert**  
GmbH & Co. KG

CONTAINERDIENST  
NATURSTEIN

Albert-Kuntz-Straße 26  
04824 Beucha

**E-Mail** [beucha@ruppert-kg.de](mailto:beucha@ruppert-kg.de)  
**Tel.** +49 (0) 34 292 / 867 3  
**Fax** +49 (0) 34 292 / 867 55



www.ruppert-kg.de

Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik



Solo by Al-ko

Rasentraktor inkl. Winterpaket  
(Schneeschild, Anbaurahmen  
u. Schneeketten)

ab 3290,00 €

Gültig bis 31.12.2021



AL-KO

Akku Schneefräse ST 4048  
inkl. Akku und Ladegerät

379,90 €

- **Unsere Leistungen:**
- gebrauchte, generalüberholte Rasentraktoren
- Vertrieb u. Service von Garten- u. Forsttechnik
- Vermietung v. Vertikutierer und Motorhacke
- Verleih Großhäcksler bis 15 cm
- Reparaturdienst von Rasenmähern, Rasentraktoren, Motorsägen, Sensen etc.
- Sägekettenschärfdienst, Ersatzteilverkauf

Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

Leipziger Straße 27 \* 04827 Machern  
Tel.: 034292-68318 \* Fax: 034292-73808  
E-Mail: [ruehlmann-machern@t-online.de](mailto:ruehlmann-machern@t-online.de)  
[www.gartentechnik-ruehlmann.de](http://www.gartentechnik-ruehlmann.de)

Öffnungszeiten: ab 01.12.2020 bis 28.02.2022  
Montag bis Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr, Samstag: nach Vereinbarung

28 | Vor Ort 11/2021



## Gesund atmen, besser wohnen

### Darauf kommt es bei einer modernen Wohnraumlüftung an

Eine gesunde Raumluft fördert unser Wohlbefinden, unsere Leistungsfähigkeit und unsere Konzentration. Daher achten immer mehr Menschen auf die Luftqualität in den Innenräumen, wo wir den Großteil unseres Lebens verbringen. Doch egal ob Neubau oder Sanierung: Gebäude werden heute gut gedämmt und möglichst luftdicht ausgeführt, um die Energieeffizienz zu steigern und unkontrollierte Wärmeverluste zu vermeiden. Ein natürlicher Luftaustausch findet durch die dichte Gebäudehülle nicht mehr statt. Andere Lösungen müssen her.



*Ob Neubau oder Bestands-sanierung: In modernen Gebäuden, die nach den aktuellen Energiesparvorschriften erbaut werden, führt an dem Einsatz einer kontrollierten Wohnraumlüftung nahezu kein Weg vorbei. (Foto: djd/Initiative Gute Luft)*

#### Ausreichende Luftzufuhr

Manuelles Lüften reicht kaum mehr aus, um Schadstoffe in der Raumluft zu entfernen und einen zu hohen Feuchtegrad und damit Schimmelbildung zu vermeiden. Außerdem holt man sich damit auch kalte Luft im Winter und warme Luft im Sommer ins Haus. Um den von Fachleuten errechneten Mindestluftwechsel nach DIN 1946-6 zu erreichen, führt an zusätzlichen Lüftungstechnischen Maßnahmen wie einer kontrollierten Wohnraumlüftung häufig kein Weg vorbei. Unter [www.wohnungs-lueftung.de](http://www.wohnungs-lueftung.de) gibt es zu diesem Thema mehr Informationen. Der Staat hat die Wichtigkeit der ausreichenden Belüftung erkannt und fördert diese Investition sowohl im Neubau als auch in der Sanierung.

#### Wichtige Auswahlkriterien

Der tatsächlich benötigte Luftvolumenstrom, der bezogen auf die Objektgröße, die Anzahl der Bewohner und das Nutzerverhalten berechnet wird, ist ein wichtiger Faktor für die Auswahl der passenden Lüftungsanlage. Weitere Qualitätskriterien sind ein ausgezeichnetes EcoLabel (EU-Energieverbrauchskennzeichnung), das Siegel „Made in Germany“ oder die Zertifizierung vom unabhängigen Fachverband Eurovent. Zudem sollte ein hochwertiges Lüftungsgerät über umfassende Garantieleistungen sowie vollständig vorhandene technische Werte verfügen. Die Luftauslässe wiederum sollten so platziert werden, dass eine gleichmäßige und zugluftfreie Durchströmung des Raumes erreicht wird. Dies ist ein entscheidender Faktor für die Behaglichkeit und einen effizienten Luftaustausch. djd

	<p>Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau « Alles aus eigener Produktion »</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall</li> <li>Haustüren • Rollläden • Wintergärten</li> </ul> <p>Verkauf direkt ab Werk</p>
	<p><b>Morlok Fensterfabrik GmbH</b>          Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)          Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17</p>
<p><b>Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!</b></p>	

## ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke  
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: [architekt-martin@arcor.de](mailto:architekt-martin@arcor.de)





## Fassade sanieren und Wohnwert steigern

### Tipps für die optische und energetische Modernisierung des Eigenheims



Reicht ein Anstrich oder sollte im selben Zuge auch gedämmt werden? Die Neugestaltung der Fassade ist eine Investition in die Wertsteigerung der Immobilie.



Wohlfühlen im Zuhause: Eine hochwertige Dämmung verbessert das Raumklima zu jeder Jahreszeit. (Fotos: djd/Sto/Jörg Wilhelm)

Der Zahn der Zeit nagt an jedem Eigenheim. Die Außenhülle eines Gebäudes ist allen Witterungsbedingungen ausgesetzt, früher oder später führt daher an einer Fassadensanierung kein Weg mehr vorbei. Für Hausbesitzer gilt es dabei, die unterschiedlichsten Ziele unter einen Hut zu bringen: optische Verschönerung, Wertsteigerung der Immobilie und nachhaltige Energieeinsparungen. Mit einer Wärmedämmung etwa, die staatlich gefördert wird, kann man einen persönlichen Beitrag zu mehr Klimaschutz leisten.

#### Der Fassade eine neue Wunschoptik geben

In den allermeisten Fällen ist ein gründliches Sanieren wirtschaftlicher und ökologischer, als abzureißen und komplett neu zu bauen. Die Wahl von hochwertigen Materialien, eine kluge Planung der Fassadensanierung und die Ausführung durch erfahrene Handwerker können zudem einen Beitrag zur Wertsicherung oder Wertsteigerung des Eigenheims leisten. Erste Ansprechpartner sind dabei Fachbetriebe vor Ort. Reinigen und neu streichen? Nur Risse sanieren oder gleich komplett dämmen? Die Profis wägen Kosten, Nutzen und Optik ab und können zum passenden Timing für jede Maßnahme beraten. Mit Fassadensystemen und Anstrichlösungen etwa von Sto können Hauseigentümer dabei nach eigenen Wünschen gestalten. Mit auswählbaren Proportionen, Materialien, Oberflächen und Farben erhält das Haus eine individuelle Ausstrahlung, verbunden mit hoher Wertigkeit.

#### Von einfach verschönern bis komplett sanieren

Abhängig von der Abnutzung kann bereits ein neuer Fassadenanstrich die passende Sanierungslösung sein. Er lässt die Fassade nicht nur gepflegt aussehen, sondern stellt auch den Schutz vor Witterung und Mikroorganismen wieder her. Der Putz schützt das Mauerwerk. Doch ein fehlender Witterungsschutz, defekte Bauteilanschlüsse, statische Bewegungen oder ungeeignete Materialien können ihm zusetzen und Risse verursachen. Solche Schäden lassen sich putztechnisch sanieren, bevor daraus größere Probleme an der Bausubstanz entstehen. Wer den Wohnwert des Eigenheims steigern will, kann in ein professionell installiertes Fassadendämmsystem investieren. Einmal angebracht, reduziert die Dämmung auf Dauer die Verbrennung fossiler Energien und den Schadstoffausstoß aus der Heizung. Gleichzeitig steigt der Wohlfühlfaktor im Zuhause: Im Winter bleibt die Wärme drin und im Sommer die Hitze draußen. Hinzu kommt, dass der Staat Energiesparer für umweltfreundliche Investitionen belohnt – Infos unter [www.wohnwert-steigern.de](http://www.wohnwert-steigern.de). So unterstützt er direkt etwa durch unkomplizierte Steuereinsparungen, daneben bieten KfW, BAFA und regionale Anbieter mit Kreditprogrammen und Zuschüssen zahlreiche Fördermöglichkeiten.

djd



**Jeder Tipp ist bares Geld wert.**

So einfach war Geld verdienen noch nie!

10% Honorareteiligung, wenn sie jemanden kennen der eine Immobilie verkaufen möchte oder die Wohnrente in Anspruch nehmen will.



**Büro Leipzig**  
Tel. 0341/ 58 31 19-00



**MHS**  
 MASSIV  
 HAUS  
 SACHSEN

Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

<b>Massiv Haus Sachsen GmbH</b> Die bessere Alternative zum Architektenhaus <a href="http://www.massiv-haus-sachsen.de">www.massiv-haus-sachsen.de</a>	Zschortauer Str. 71 04129 Leipzig Tel.: 0341 46 37 610
--	--



## Trauermonat November

Mit dem November beginnt endgültig die kalte Jahreszeit. Die Tage werden kürzer und damit auch dunkler, Temperaturen über 10° C sind selten. Für viele Menschen beginnt jetzt die Zeit, in der sie an Verstorbene zurückdenken. Auch zahlreiche Feiertage zollen in diesem Monat Verstorbenen Tribut. Doch welche Feiertage gibt es im November in Deutschland und welchen Hintergrund haben sie?

### 14.11. – Volkstrauertag

Seit 1952 findet dieser Feiertag zwei Wochen vor dem ersten Advent statt. Eingeführt wurde er allerdings schon in der Weimarer Republik. Dieser Feiertag soll an alle Opfer von Kriegen und Gewaltherrschaften erinnern. Er ist der zentrale Tag der Trauer.

### 17.11. – Buß- und Betttag

Er fällt immer auf den Mittwoch vor Totensonntag und ist nur noch in Sachsen ein gesetzlicher Feiertag. An diesem Feiertag

soll weniger an die Toten als an einen selbst erinnert werden. „Tue Buße und kehre damit zu Gott“ ist das Motto dieses Tages. Gleichzeitig zum Buß- und Betttag feiern Muslime mit dem Opferfest ihren höchsten religiösen Feiertag.

### 21.11. – Totensonntag

Der Totensonntag ist in allen Bundesländern ein gesetzlicher Feiertag. Gedacht wird an diesem Tag allen Verstorbenen. Besonders für das Christentum in Deutschland ist dieser Tag von besonderer Bedeutung, ist er doch der letzte Sonntag im Kirchenjahr.

### 28.11. – 1. Advent

Durch den ersten Advent wird die Weihnachtszeit eingeleitet. Für die Kirchen in Deutschland ist er der Beginn des neuen Kirchenjahres.

*Quelle: Bestattungsplanung.de*

### Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
tina.neumann@druckhaus-borna.de

### Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
Tel. 034291 32103



Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227



Blumenboutique Blütenzauber  
Leipziger Straße 30 b, Borsdorf  
Tel. 034291 315040



Bestattungsservice Knöfel  
Leipziger Str. 3, 04827 Machern  
Tel. 034292 78936

### Nachruf

Der Heimatverein Borsdorf e. V.  
trauert um sein langjähriges Mitglied

### Museumsleiter

### Lorenz Uhlmann

Er verstarb am 22.10.2021 nach schwerer  
Krankheit.

Mit ihm verliert der Verein einen sehr engagierten  
Heimatfreund, der sich besonders intensiv  
der regionalen Geschichtsschreibung widmete.

Wir werden ihm stets ein ehrendes  
Gedenken bewahren. Unser tiefes Mitgefühl  
gilt seiner Familie.

Der Vorstand des Heimatvereins Borsdorf e. V.  
im Namen seiner Mitglieder



**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH



04821 Brandis • Hauptstraße 28  
☎ 03 42 92 / 68 22 7 jederzeit  
Trauarbeit durch Hypnose

[www.moeller-bestattungsdienst.de](http://www.moeller-bestattungsdienst.de)



...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ **034291/32103**

Rufbereitschaft Tag & Nacht

Leipziger Straße 38  
04451 Borsdorf

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



**Jetzt  
schon an's  
Schenken  
denken!**



Sennheiser Set 860

TV-Hörsystem

**235,- €**  
statt ~~259,- €~~



Cedis Trockenkapseln

**3,69 €**  
statt ~~4,70 €~~



Cedis Reinigungstabletten

**3,29 €**  
statt ~~4,10 €~~



Gehörschutz Alpine  
SleepSoft Ohrstöpsel

**10,- €**  
statt ~~12,95 €~~

Cedis Hygienestation

**79,- €**  
statt ~~99,- €~~

trocknen und  
desinfizieren  
in einem Gerät



... und vieles mehr  
im Fachgeschäft  
oder im Onlineshop



**GENIALE  
PREISVORTEILE  
SICHERN**

gültig bis 23.12.2021

**WURZEN:** JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
**WURZEN:** BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
**NAUNHOF:** MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
**GROITZSCH:** BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640

[info@helfer-hoersysteme.de](mailto:info@helfer-hoersysteme.de)



**HELPER**

HÖRSYSTEME

Hörakustik Meisterbetriebe Inh.: Mathias Helfer

[WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE)